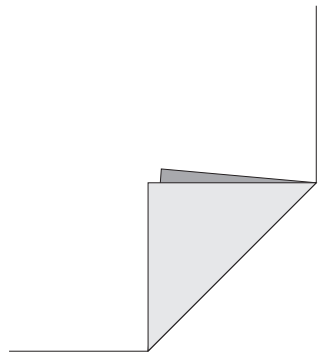
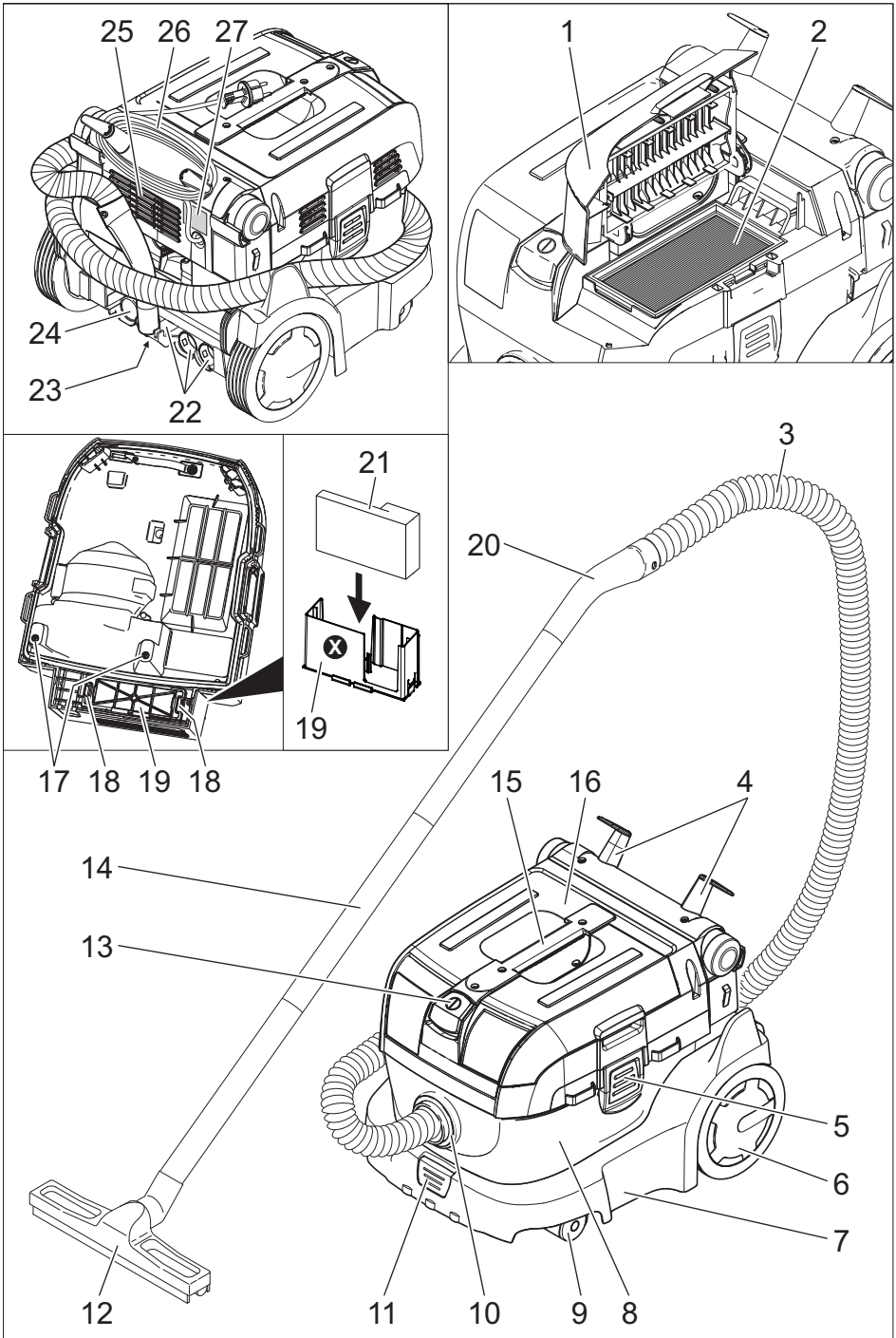


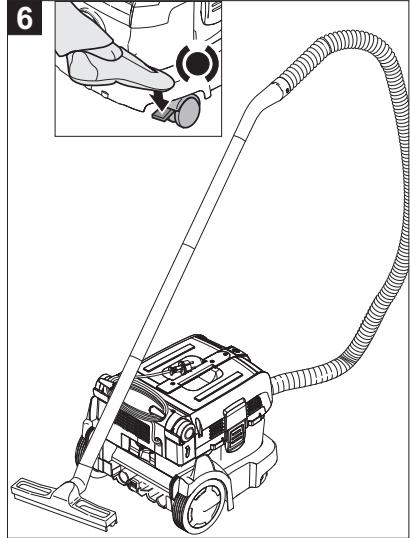
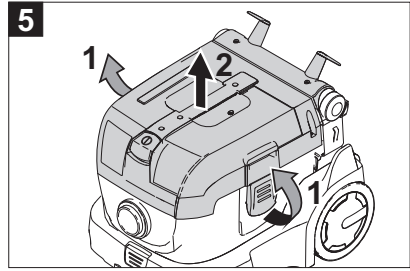
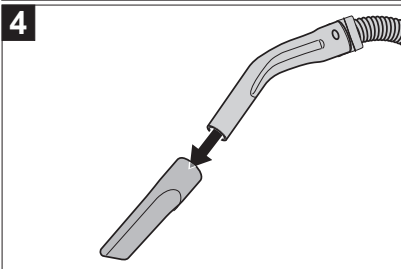
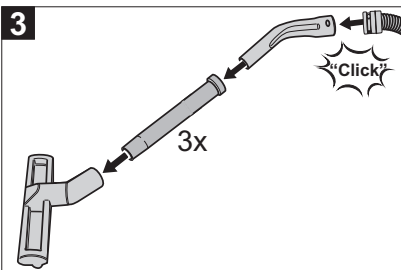
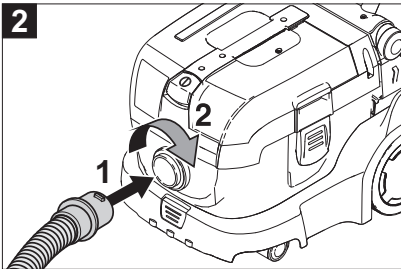
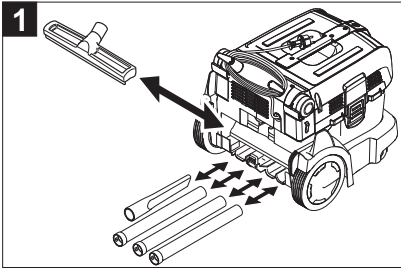
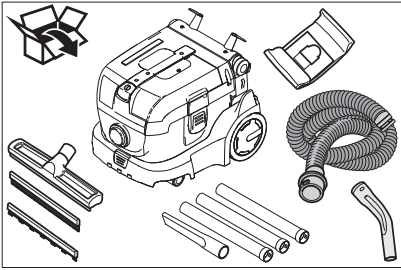
Deutsch	6
English	12
Français	18
Italiano	24
Nederlands	30
Español	36
Português	42
Dansk	48
Norsk	54
Svenska	59
Suomi	65
Ελληνικά	71
Türkçe	77
Русский	83
Magyar	90
Čeština	96
Slovenščina	102
Polski	108
Românește	114
Slovenčina	120
Hrvatski	126
Српски	132
Български	138
Eesti	144
Latviešu	150
Lietuviškai	156
Українська	162

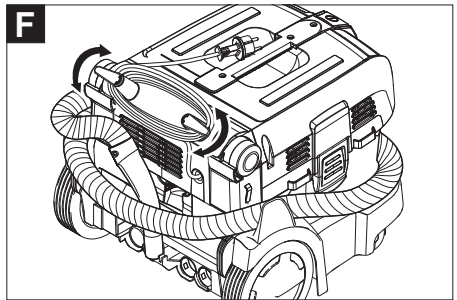
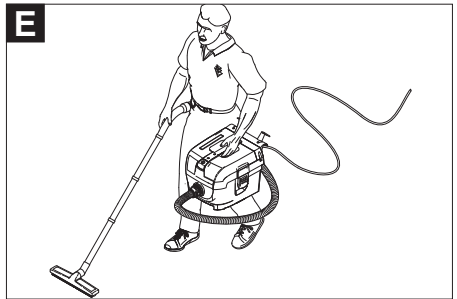
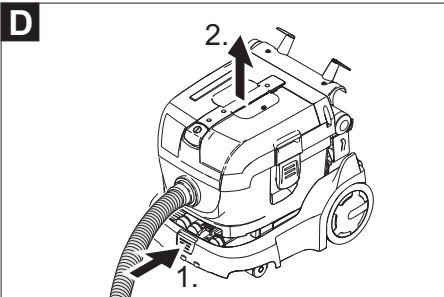
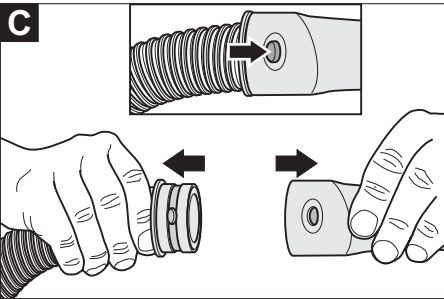
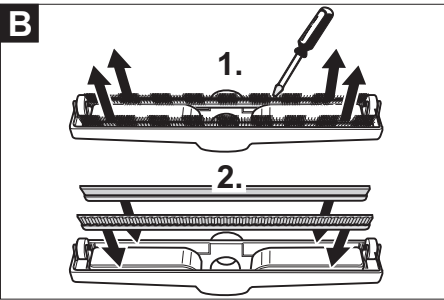
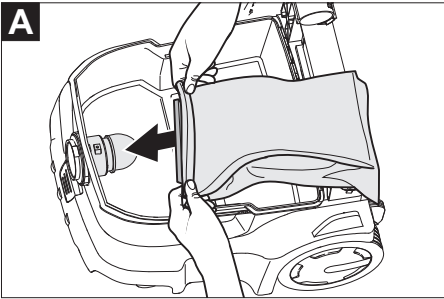
Register and win!
www.kärcher.com













Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE - 1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE - 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE - 2
Geräteelemente	DE - 2
Inbetriebnahme	DE - 2
Bedienung	DE - 3
Transport	DE - 3
Lagerung	DE - 3
Pflege und Wartung	DE - 3
Hilfe bei Störungen	DE - 3
Garantie	DE - 4
Zubehör und Ersatzteile	DE - 4
CE-Erklärung	DE - 5
Technische Daten	DE - 6

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ **Warnung**

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

- Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. für Handwerker auf Baustellen, für Schreiner und im Innenausbau.

Geräteelemente

- 1 Filterdeckel
- 2 Flachfaltenfilter
- 3 Saugschlauch
- 4 Kabelhaken, drehbar
- 5 Verriegelung des Saugkopfs
- 6 Laufrad
- 7 Fahrgestell
- 8 Schmutzbehälter
- 9 Lenkrolle
- 10 Saugstutzen
- 11 Verriegelung des Fahrgestells
- 12 Bodendüse
- 13 Hauptschalter
- 14 Saugrohr
- 15 Tragegriff
- 16 Saugkopf
- 17 Elektroden
- 18 Verriegelung des Filterrahmens
- 19 Filterrahmen
- 20 Krümmer
- 21 Abluffilter
- 22 Ablage für Saugrohre
- 23 Aufnahme für Krümmer
- 24 Ablage für Fugendüse
- 25 Abluftaustritt
- 26 Netzkabel
- 27 Typenschild

Inbetriebnahme

Trockensaugen

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papier- oder Vliesfiltertüte verwendet werden.

Einbau Papierfiltertüte

Abbildung 

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Papier- oder Vliesfiltertüte aufstecken.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

Einbau Gummilippen

Abbildung 

- ➔ Bürstenstreifen ausbauen.
- ➔ Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

Papierfiltertüte entfernen

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papier- oder Vliesfiltertüte entfernt werden.

Allgemein

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
- **Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsionen, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.**
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung

Abbildung

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Gerät am Hauptschalter einschalten.

Reinigung schwer zugänglicher Stellen

Abbildung

- Verriegelung des Fahrgestells drücken und Saugeinheit entnehmen.

Abbildung

- Reinigung von schwer zugänglichen Stellen oder Treppenstufen durchführen.

Gerät ausschalten

- Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

- Behälter entleeren.
- Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

Abbildung

- Saugschlauch, Krümmer und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
- Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Flachfaltenfilter wechseln

- Filterabdeckung öffnen.
- Flachfaltenfilter wechseln.
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Abluftfilter wechseln

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Saugkopf um 180° drehen und ablegen.
- Filterrahmen entriegeln und herausnehmen.
- Abluftfilter aus Filterrahmen herausnehmen.
- Neuen Abluftfilter in Filterrahmen gemäß Geräteübersicht einsetzen.
- Filterrahmen so einsetzen, dass X nach außen zeigt.
- Filterrahmen einrasten.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Elektroden reinigen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Saugturbine läuft nicht

- Kabel, Stecker, Sicherung, Steckdose und Elektroden überprüfen.
- Gerät einschalten.

Saugturbine schaltet ab

- Behälter entleeren.

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

- Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
- Papier- oder Vliesfiltertüte wechseln.
- Filterabdeckung richtig einrasten.
- Flachfaltenfilter wechseln.
- Gegebenenfalls Abluftfilter unter fließendem Wasser reinigen und trocknen.

Staubaustritt beim Saugen

- Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters überprüfen.
- Filterabdeckung richtig einrasten.
- Flachfaltenfilter wechseln.
- Gegebenenfalls Abluftfilter unter fließendem Wasser reinigen und trocknen.

Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.
- Flachfaltenfilter trocknen.
- Abluftfilter trocknen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger
Typ: 1.510-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

5.957-945

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technische Daten

		Eco
Netzspannung	V	220-240
Frequenz	Hz	50/60
Max. Leistung	W	1380
Nennleistung	W	1200
Behälterinhalt	l	14
Füllmenge Flüssigkeit	l	4
Luftmenge (max.)	l/s	61
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Schutzklasse	--	II
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35
Länge x Breite x Höhe	mm	495 x 460 x 410
Gewicht	kg	12,8
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	70
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s ²	<2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,2

Netzkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

Environmental protection	EN - 1
Symbols in the operating instructions	EN - 1
Proper use	EN - 1
Device elements	EN - 2
Start up	EN - 2
Operation	EN - 2
Transport	EN - 3
Storage	EN - 3
Maintenance and care	EN - 3
Troubleshooting	EN - 3
Warranty	EN - 4
Accessories and Spare Parts	EN - 4
CE declaration	EN - 5
Technical specifications	EN - 6

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

Warning

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

- The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. for handymen on construction sites, for carpenters and for interior remodeling.

Device elements

- 1 Filter cover
- 2 Flat fold filter
- 3 Suction hose
- 4 Cable hook, rotating
- 5 Suction head lock
- 6 Impeller
- 7 Chassis
- 8 Dirt receptacle
- 9 Steering roller
- 10 Suction support
- 11 Chassis lock
- 12 Floor nozzle
- 13 Main switch
- 14 Suction pipe
- 15 Carrying handle
- 16 Suction head
- 17 Electrodes
- 18 Filter frame lock
- 19 Filter frame
- 20 Bender
- 21 Exhaust filter
- 22 Suction pipe storage
- 23 Elbow intake
- 24 Crevice nozzle storage
- 25 Exhaust air outlet
- 26 Power cord
- 27 Nameplate

Start up

Dry vacuum cleaning

Caution

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

- To vacuum fine dust, you can also use an additional paper filter bag or a fleece filter bag.

Inserting the paper filter bag

Illustration 

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Place the paper or fleece filter bag.
- ➔ Insert and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

Inserting the rubber lips

Illustration 

- ➔ Remove the brush strips.
- ➔ Install the rubber lips.

Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

Remove the paper filter bag

- To vacuum wet dirt, first remove the paper or fleece filter bag.

General

Caution

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

- If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.
- **In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.**
- After the wet vacuuming: Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

Clip connection

Illustration 

The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

- ➔ Plug in the main plug.
- ➔ Switch on the appliance at the main switch.

Cleaning areas that are difficult to access

Illustration D

- Press the chassis latches and remove the vacuum unit.

Illustration E

- Clean areas that are difficult to access or steps.

Turn off the appliance.

- Switch off the appliance at the main switch.
- Pull out the mains plug.

After each operation

- Empty the container.
- Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

Illustration F

- Store the suction hose, the manifold and the mains cable as shown in the illustration.
- Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Exchanging the flat pleated filter

- Open filter door.
- Replace the flat pleated filter.
- Close the filter door, it must lock into place.

Replace the exhaust filter

- Release and remove the suction head.
- Turn the suction basket by 180° and keep it aside.
- Unlock the filter frame and remove it.
- Remove the exhaust filter from the filter frame.
- Insert new exhaust filter into filter frame as per appliance overview.
- Insert the filter frame so that the X is pointing toward the outside.
- Let the filter frame lock in.
- Insert and lock the suction head.

Cleaning the electrodes

- Release and remove the suction head.
- Clean the electrodes with a brush.
- Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Suction turbine does not run

- Check cables, plugs, fuse, socket and electrodes.
- Turn on the appliance.

Suction turbine turns off

- Empty the container.

Suction turbine does not start again after the container has been emptied

- Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

Suction capacity decreases

- Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose, or flat pleated filter.
- Replace the paper or fleece filter bag.
- Ensure the filter cover properly locks into place.
- Replace the flat pleated filter.
- Clean the exhaust filters under running water and let them dry off.

Dust comes out while vacuuming

- Check for proper installation of the flat pleated filter.
- Ensure the filter cover properly locks into place.
- Replace the flat pleated filter.
- Clean the exhaust filters under running water and let them dry off.

Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react

- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
- Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.
- Dry the flat-fold filter.
- Dry the exhaust filter.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Wet and dry vacuum cleaner
Type: 1.510-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Applied national standards

-

5.957-945

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technical specifications

		Eco
Mains voltage	V	220-240
Frequency	Hz	50/60
Max. performance	W	1380
Rated power	W	1200
Container capacity	l	14
Filling quantity (liquid)	l	4
Air volume (max.)	l/s	61
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Protective class	--	II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35
Length x width x height	mm	495 x 460 x 410
Weight	kg	12,8
Max. ambient temperature	°C	+40
Values determined to EN 60335-2-69		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	70
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,2

Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Part no.:	Cable length
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR - 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR - 1
Utilisation conforme	FR - 2
Éléments de l'appareil	FR - 2
Mise en service	FR - 2
Utilisation	FR - 3
Transport	FR - 3
Entreposage	FR - 3
Entretien et maintenance	FR - 3
Assistance en cas de panne	FR - 4
Garantie	FR - 5
Accessoires et pièces de rechange	FR - 5
Déclaration CE	FR - 5
Caractéristiques techniques	FR - 6

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous : <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

⚠ *Avertissement*

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
- Cet appareil est approprié pour un usage professionnel, par ex. pour les ouvriers de chantiers, pour les menuisiers et dans la construction intérieure.

Éléments de l'appareil

- 1 Couvercle filtre
- 2 Filtre plat de plis
- 3 Flexible d'aspiration
- 4 Crochet de câble, rotatif
- 5 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 6 Roue
- 7 Bâti de transport
- 8 Récipient collecteur
- 9 Galet de direction
- 10 Consoles d'aspiration
- 11 Verrouillage du bâti
- 12 Buse pour sol
- 13 Interrupteur principal
- 14 Tuyau d'aspiration
- 15 Poignée de transport
- 16 Tête d'aspiration
- 17 Electrodes
- 18 Verrouillage du cadre de filtre
- 19 Cadre de filtre
- 20 Coude
- 21 Filtre d'air évacué
- 22 Dépose pour les tubes d'aspiration
- 23 Réception pour coude
- 24 Dépose pour buse à joints
- 25 Sortie d'air
- 26 Câble d'alimentation
- 27 Plaque signalétique

Mise en service

Aspiration de poussières

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

- Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser de surcroît un sacnet filtre en papier ou en voile.

Montage du sacnet filtre en papier

Illustration **A**

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Poser le sacnet filtre en papier ou en voile.
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Aspiration humide

Montage des lèvres en caoutchouc

Illustration **B**

- ➔ Démontez les bandes de brosse
- ➔ Montez les lèvres en caoutchouc.

Remarque : la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

Retirer le sacnet filtre en papier.

- En cas d'aspiration de saletés humides, il convient de toujours démonter le sacnet filtre en papier ou en voile.

Généralités

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

- L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
- **En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.**
- À la fin de l'aspiration humide : nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

Clip de fixation

Illustration

Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Nettoyage des endroits difficilement accessibles

Illustration

- Appuyer sur le verrouillage du châssis et enlever l'unité d'aspiration.

Illustration

- Réaliser le nettoyage des endroits difficilement accessibles ou des marches d'escalier.

Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- Retirer le connecteur de la prise.

Après chaque mise en service

- Vider le réservoir.
- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l'appareil

Illustration

- Conserver le flexible d'aspiration, le coude et le câble d'alimentation de la manière représentée.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poignée et du tube d'aspiration.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remplacement du filtre à plis plats

- Ouvrir le recouvrement du filtre.
- Remplacer le filtre à plis plats.
- Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Remplacer le filtre d'air d'échappement

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Faire tourner la tête d'aspiration de 180 ° et la déposer.
- Déverrouiller et sortir le cadre de filtre.
- Extraire le filtre d'air d'échappement du cadre de filtre.
- Mettre en place un nouveau filtre d'air d'échappement dans le cadre de filtre conformément à la vue d'ensemble de l'appareil.
- Mettre le cadre de filtre en place de manière à ce que X soit dirigé vers l'extérieur.
- Encliqueter le cadre de filtre.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Nettoyage des électrodes

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Nettoyer les électrodes avec une brosse.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

⚠ Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier le câble, la fiche, le fusible, la prise et les électrodes.
- Allumer l'appareil.

Turbine d'aspiration se met hors marche

- Vider le réservoir.

Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

- Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

La force d'aspiration diminue

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou le filtre plat à plis.
- Changer le sachet filtre en papier ou en voile.
- Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
- Remplacer le filtre à plis plats.
- Le cas échéant, nettoyer le filtre d'air d'échappement à l'eau courante et le sécher.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- Vérifier la position de montage du filtre à plis plats.
- Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
- Remplacer le filtre à plis plats.
- Le cas échéant, nettoyer le filtre d'air d'échappement à l'eau courante et le sécher.

Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas.

- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
- Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.
- Sécher le filtre à plis plat.
- Sécher le filtre d'air d'échappement.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec et par voie humide

Type: 1.510-xxx

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Normes nationales appliquées :

-

5.957-945

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Caractéristiques techniques

		Eco
Tension du secteur	V	220-240
Fréquence	Hz	50/60
Puissance maxi	W	1380
Puissance nominale	W	1200
Capacité de la cuve	l	14
Plein de liquide	l	4
Débit d'air (maxi)	l/s	61
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Classe de protection	--	II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	495 x 460 x 410
Poids	kg	12,8
Température ambiante (maxi)	°C	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69		
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	70
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	<2,5
Incertitude K	m/s ²	0,2

Câble d'alimentation	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Référence	Longueur de câble
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

Protezione dell'ambiente	IT - 1
Simboli riportati nel manuale d'uso	IT - 1
Uso conforme a destinazione	IT - 1
Parti dell'apparecchio	IT - 2
Messa in funzione	IT - 2
Uso	IT - 3
Trasporto	IT - 3
Supporto	IT - 3
Cura e manutenzione	IT - 3
Guida alla risoluzione dei guasti	IT - 4
Garanzia	IT - 5
Accessori e ricambi	IT - 5
Dichiarazione CE	IT - 5
Dati tecnici	IT - 6

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

Attenzione

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio per artigiani su cantieri, falegnami e arredamenti di interni.

Parti dell'apparecchio

- 1 Coperchio del filtro
- 2 Filtro plissettato piatto
- 3 Tubo flessibile di aspirazione
- 4 Gancio per cavo, girevole
- 5 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 6 Girante
- 7 Telaio
- 8 Contenitore sporczia
- 9 Ruota pivottante
- 10 Raccordo di aspirazione
- 11 Dispositivo di blocco del telaio
- 12 Bocchetta pavimenti
- 13 Interruttore principale
- 14 Tubo rigido di aspirazione
- 15 Maniglia trasporto
- 16 Testa aspirante
- 17 Elettrodi
- 18 Chiusura del telaio del filtro
- 19 Telaio filtri
- 20 Gomito
- 21 Filtro aria di scarico
- 22 Alloggio per tubi di aspirazione
- 23 Alloggiamento per gomiti
- 24 Alloggio per bocchette per fughe
- 25 Uscita aria di scarico
- 26 Cavo di alimentazione
- 27 Targhetta

Messa in funzione

Aspirazione a secco

Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

- Per l'aspirazione di polveri fini è possibile impiegare anche un sacchetto filtro di carta o un sacchetto filtro plissettato.

Inserimento del sacchetto filtro di carta

Figura **A**

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Inserire il sacchetto filtro di carta o il sacchetto filtro plissettato.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Aspirazione ad umido

Montaggio dei labbri di gomma

Figura **B**

- ➔ Smontare il nastro con setole.
- ➔ Montare i labbri di gomma.

Avviso: Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

Rimuovere il sacchetto filtro di carta

- Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di carta o il sacchetto filtro plissettato.

Norme generali

Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

- Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.
- **In caso di liquidi non conduttori (ad esempio emulsioni per lavori con trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.**
- Al termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire e far asciugare il serbatoio con un panno umido.

Collegamento a clip

Figura **C**

Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

Uso

Accendere l'apparecchio

- Inserire la spina di alimentazione.
- Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Pulizia in punti difficilmente accessibili

Figura **D**

- Premere il dispositivo di blocco del telaio e rimuovere l'unità di aspirazione.

Figura **E**

- Pulizia di punti difficilmente accessibili o di gradini.

Spegnere l'apparecchio

- Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- Staccare la spina.

A lavoro ultimato

- Svuotare il serbatoio.
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Deposito dell'apparecchio

Figura **F**

- Conservare il tubo flessibile di aspirazione, il gomito ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.
- Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- Per trasportare l'apparecchio tenere l'apposito manico ed il tubo di aspirazione.
- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Sostituzione del filtro plissettato piatto

- Aprire il coperchio del filtro.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.
- Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

Sostituire il filtro dell'aria di scarico

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Ruotare la testa aspirante di 180° e depositarla.
- Sbloccare ed estrarre il telaio del filtro.
- Estrarre il filtro dell'aria di scarico dal telaio.
- Introdurre un nuovo filtro dell'aria di scarico nel telaio secondo la panoramica dell'apparecchio.
- Introdurre il telaio del filtro in modo tale che la X sia rivolta verso l'esterno.
- Far agganciare il telaio del filtro.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Pulizia degli elettrodi

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Pulire gli elettrodi con una spazzola.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

La turbina di aspirazione non funziona

- Controllare il cavo, la spina, il fusibile, la presa e l'elettrodo.
- Accendere l'apparecchio.

La turbina di aspirazione si spegne

- Svuotare il serbatoio.

La turbina di aspirazione non si reinserisce dopo aver svuotato il serbatoio

- Spegnerne l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.

La forza aspirante diminuisce

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro plissettato piatto.
- Sostituire il sacchetto filtro di carta o il sacchetto filtro plissettato.
- Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.
- Eventualmente sciacquare ed asciugare il filtro dell'aria di scarico sotto acqua corrente.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- Controllare che il filtro plissettato piatto sia montato nella posizione corretta.
- Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.
- Eventualmente sciacquare ed asciugare il filtro dell'aria di scarico sotto acqua corrente.

Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso

- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
- Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.
- Asciugare il filtro piatto.
- Asciugare il filtro dell'aria di scarico.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore solidi-liquidi
Modelo: 1.510-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Norme nazionali applicate

-

5.957-945

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Dati tecnici

		Eco
Tensione di rete	V	220-240
Frequenza	Hz	50/60
Potenza max.	W	1380
Potenza nominale	W	1200
Capacità serbatoio	l	14
Quantità di riempimento di liquido	l	4
Quantità d'aria (max.)	l/s	61
Sottopressione (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Grado di protezione	--	II
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	495 x 460 x 410
Peso	kg	12,8
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69		
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	70
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5
Dubbio K	m/s ²	0,2

Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL - 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	NL - 1
Reglementair gebruik	NL - 2
Apparaat-elementen	NL - 2
Inbedrijfstelling	NL - 2
Bediening	NL - 3
Vervoer	NL - 3
Opslag	NL - 3
Onderhoud	NL - 3
Hulp bij storingen	NL - 4
Garantie	NL - 4
Toebehoren en reserveonderdelen	NL - 4
CE-verklaring	NL - 5
Technische gegevens	NL - 6

Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Reglementair gebruik

⚠ **Waarschuwing**

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

- Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuroppervlakken bestemd.
- Dit apparaat is geschikt voor bedrijfsgebruik, bijv. voor handwerkslieden op bouwerven, voor schrijnwerkers en in de afbouw.

Apparaat-elementen

- 1 Filterdeksel
- 2 Vlak harmonicafilter
- 3 Zuigslang
- 4 Kabelhaak, zwenkbaar
- 5 Vergrendeling van de zuigkop
- 6 Loopwiel
- 7 Gestel
- 8 Vuilreservoir
- 9 Zwenkwiel
- 10 Luchtinlaatleidingen
- 11 Vergrendeling van het gestel
- 12 Vloersproeier
- 13 Hoofdschakelaar
- 14 Zuigbuis
- 15 Handgreep
- 16 Zuigkop
- 17 Elektroden
- 18 Vergrendeling van het filterframe
- 19 Filterframe
- 20 Elleboog
- 21 Afzuigfilter
- 22 Opbergvak voor zuigbuizen
- 23 Opname voor elleboog
- 24 Opbergvak voor voegsproeier
- 25 Uitstroomopening van afgevoerde lucht
- 26 Netkabel
- 27 Typeplaatje

Inbedrijfstelling

Droogzuigen

Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

- Bij het opzuigen van fijnstof kan als extra een filterzak van papier of vlieseline gebruikt worden.

Inbouw papieren filterzak

Afbeelding 

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Filterzakken van papier of vlieseline aanbrengen.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Natzuigen

Inbouw rubber lippen

Afbeelding 

- Borstelstrook demonteren.
- Rubber strippen inbouwen.

Aanwijzing: De gestructueerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

Papieren filterzak wegnemen

- Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd het filter van papier of vlieseline verwijderd worden.

Algemeen

Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

- Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.
- **Bij niet geleidende vloeistoffen (bijv. booremulsies, oliën en vetten) wordt het apparaat bij vol reservoir niet uitgeschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en het reservoir moet tijdig geleegd worden.**
- Na stoppen met het natzuigen: Elektrodes met een borstel schoonmaken. Reservoir met een vochtige doek schoonmaken en afdrogen.

Clipverbinding

Afbeelding

De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

Bediening

Apparaat inschakelen

- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Reiniging van moeilijk toegankelijke plaatsen

Afbeelding

- Vergrendeling van het onderstel indrukken en zuigenheid eraf nemen.

Afbeelding

- Reiniging van moeilijk toegankelijke plaatsen of traptreden uitvoeren.

Apparaat uitschakelen

- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

- Reservoir leegmaken.
- Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opslaan

Afbeelding

- Zuigslang, kniestukken en netsnoer conform afbeelding opbergen.
- Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- Apparaat om te dragen aan de draaggreep en aan de zuigbuis vastpakken.
- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Flakvouwfilter vervangen

- Filterafdekking openen.
- Flakvouwfilter vervangen.
- Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

AfvoerluchtfILTER vervangen

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Zuigkop 180° draaien en wegleggen.
- Filterframe ontgrendelen en eruit halen.
- Afzuigfilter uit filterframe nemen.
- Nieuwe afzuigfilter in filterframe overeenkomstig overzicht van apparaten inzetten.
- Filterframe er zo inzetten, dat X naar buiten wijst.
- Filterframe erin klikken.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Elektrodes reinigen

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Zuigturbine start niet

- Kabel, stekker, zekering, contactdoos en elektrodes controleren.
- Apparaat inschakelen.

Zuigturbine schakelt uit

- Reservoir leegmaken.

Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw

- Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
- Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.

Zuigkracht wordt minder

- Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of vlakvouwfilter weghalen.
- Filterzakken van papier of vlieseline vervangen.
- Filterafdekking goed vastklikken.
- Vlakvouwfilter vervangen.
- Eventueel afzuigfilter onder stromend water reinigen en afdrogen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- Controleren of de vlakvouwfilter correct geplaatst is.
- Filterafdekking goed vastklikken.
- Vlakvouwfilter vervangen.
- Eventueel afzuigfilter onder stromend water reinigen en afdrogen.

Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan

- Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Vulstand bij elektrisch niet leidende vloeistof voortdurend controleren.
- Vlakvouwfilter drogen.
- Afzuigfilter drogen.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Droog- / natzuiger

Type: 1.510-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen

-

5.957-945

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technische gegevens

		Eco
Netspanning	V	220-240
Frequentie	Hz	50/60
Max. vermogen	W	1380
Nominaal vermogen	W	1200
Inhoud reservoir	l	14
Vulhoeveelheid vloeistof	l	4
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	61
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Beschermingsklasse	--	II
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	35
Lengte x breedte x hoogte	mm	495 x 460 x 410
Gewicht	kg	12,8
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69		
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	70
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s ²	<2,5
Onzekerheid K	m/s ²	0,2

Stroomkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



  Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES - 1
Símbolos del manual de instrucciones	ES - 1
Uso previsto	ES - 2
Elementos del aparato	ES - 2
Puesta en marcha	ES - 2
Manejo	ES - 3
Transporte	ES - 3
Almacenamiento	ES - 3
Cuidados y mantenimiento	ES - 3
Ayuda en caso de avería	ES - 4
Garantía	ES - 4
Accesorios y piezas de repuesto	ES - 5
Declaración CE	ES - 5
Datos técnicos	ES - 6

Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

- Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso industrial, p.ej. para artesanos en obras, carpinteros y en obras en interiores de edificios.

Elementos del aparato

- 1 Tapa del filtro
- 2 filtro plano de papel plegado
- 3 Manguera de aspiración
- 4 Gancho de cable, giratorio
- 5 Bloqueo del cabezal de absorción
- 6 Rosca
- 7 Chasis
- 8 recipiente acumulador de suciedad
- 9 Rodillo de dirección
- 10 Tubuladura de aspiración
- 11 Bloqueo del chasis
- 12 Boquilla barredora de suelos
- 13 Interruptor principal
- 14 Tubo de aspiración
- 15 Asa de transporte
- 16 Cabezal de aspiración
- 17 Electrodo
- 18 Bloqueo del marco del filtro
- 19 Marco del filtro
- 20 Codo
- 21 Filtro de escape de aire
- 22 Bandeja para tuberías de absorción
- 23 Alojamiento para el codo
- 24 Alojamiento para la boquilla para juntas
- 25 Salida de aire de escape
- 26 Cable de conexión a la red
- 27 Placa de características

Puesta en marcha


Aspiración en seco

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

- Para la aspiración de polvo fino también se puede utilizar una bolsa filtrante de papel o fieltro.

Montaje de la bolsa filtrante de papel

Figura 

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Insertar la bolsa de papel o fieltro filtrante.
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración de líquidos

Montaje del borde de goma

Figura 

- ➔ Desmontar la tira de cerdas.
- ➔ Montar los labios de goma.

Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Retirar la bolsa filtrante de papel

- Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa filtrante de papel o fieltro.

General

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

- Al alcanzar el máx. nivel de líquido se apaga automáticamente el aparato.
- **En el caso de líquidos no conductores (como emulsiones de taladro, aceites y grasas), no se apaga el aparato cuando el recipiente esté lleno. Se debe comprobar el nivel continuamente y vaciar a tiempo el recipiente.**
- Tras finalizar la aspiración de líquidos: Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

Enganche de clip

Figura **C**

La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

Manejo

Conexión del aparato

- Enchufe la clavija de red.
- Conectar el aparato con el interruptor principal.

Limpeza de zonas de difícil acceso

Figura **D**

- Pulsar el bloqueo del chasis y extraer la unidad de aspiración.

Figura **E**

- Llevar a cabo una limpieza de zonas o escalones de difícil acceso.

Desconexión del aparato

- Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

- Vacíe el recipiente.
- Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

Figura **F**

- Almacene la manguera de aspiración, codo y el cable de acuerdo con la ilustración.
- Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

Cambiar el filtro plano de papel plegado

- Abrir la cubierta del filtro.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.
- Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Cambiar el filtro del aire de escape

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Girar el cabezal de aspiración 180° y depositar.
- Desbloquear y extraer el marco del filtro.
- Extraer el filtro de escape de aire del marco del filtro.
- Colocar el nuevo filtro de escape de aire en el marco del filtro según vista general del aparato.
- Aplicar el filtro del marco de tal forma que la X señale hacia fuera.
- Encajar el filtro del marco.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Limpiar los electrodos

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Limpiar los electrodos con un cepillo.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

La turbina de aspiración no funciona

- Compruebe el cable, la clavija de enchufe, el fusible, la toma de corriente y los electrodos.
- Conexión del aparato

La turbina de aspiración se desconecta

- Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente

- Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
- Limpiar los electodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.

La capacidad de aspiración disminuye.

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
- Cambiar la bolsa de papel o fieltro filtrante.
- Encajar correctamente la cubierta del filtro.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.
- Dado el caso, limpiar el filtro de escape bajo agua corriente y secar.

Pérdida de polvo durante la aspiración

- Comprobar si el filtro plano de papel plegado está montado correctamente.
- Encajar correctamente la cubierta del filtro.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.
- Dado el caso, limpiar el filtro de escape bajo agua corriente y secar.

El sistema automático de desconexión (aspiración en húmedo) no arranca

- Limpiar los electodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.
- Controlar el nivel del líquido no conductor de electricidad permanentemente.
- Secar el filtro plano de papel.
- Secar el filtro de escape.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aspirador en húmedo/seco
Modelo: 1.510-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Normas nacionales aplicadas

-

5.957-945

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser


Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tfno.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Datos técnicos

		Eco
Tensión de red	V	220-240
Frecuencia	Hz	50/60
Potencia Máx.	W	1380
Potencial nominal	W	1200
Capacidad del depósito	l	14
Cantidad de líquido	l	4
Cantidad de aire (máx.)	l/s	61
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Clase de protección	--	II
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35
Longitud x anchura x altura	mm	495 x 460 x 410
Peso	kg	12,8
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	70
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s ²	<2,5
Inseguridad K	m/s ²	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	No. de pieza	Longitud del cable
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



 Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

Protecção do meio-ambiente	PT - 1
Símbolos no Manual de Instruções	PT - 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT - 1
Elementos do aparelho	PT - 2
Colocação em funcionamento	PT - 2
Manuseamento	PT - 2
Transporte	PT - 3
Armazenamento	PT - 3
Conservação e manutenção	PT - 3
Ajuda em caso de avarias	PT - 3
Garantia	PT - 4
Acessórios e peças sobressalentes	PT - 4
Declaração CE	PT - 5
Dados técnicos	PT - 6

Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Advertência

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

- O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a húmido.
- Este aparelho é adequado para o uso industrial/profissional, por exemplo, para trabalhadores em estaleiros, para carpinteiros e nos acabamentos.

Elementos do aparelho

- 1 Tampa do filtro
- 2 Filtro de pregas
- 3 Tubo flexível de aspiração
- 4 Gancho de cabos, rotativo
- 5 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 6 Rotor
- 7 Chassis
- 8 Recipiente de sujidades
- 9 Rolo de guia
- 10 Bocal de aspiração
- 11 Bloqueio do chassis
- 12 Bico para o chão
- 13 Interruptor principal
- 14 Tubo de aspiração
- 15 Pega para portar
- 16 Cabeçote de aspiração
- 17 Eléctrodos
- 18 Bloqueio do quadro do filtro
- 19 Quadro do filtro
- 20 Tubo curvado
- 21 Filtro do ar de evacuação
- 22 Apoio para tubos de aspiração
- 23 Apoio para tubo curvo
- 24 Apoio para bico de juntas
- 25 Saída do ar de exaustão
- 26 Cabo de rede
- 27 Placa de tipo

Colocação em funcionamento

Aspirar a seco

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

- Para aspirar pó fino, é possível utilizar adicionalmente um saco filtrante de papel ou de velo.

Montagem do saco de filtro de papel

Figura **A**

- Destrovar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Posicionar o saco de papel ou de velo.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Aspirar a húmido

Montar os lábios de borracha

Figura **B**

- Desmontar as tiras da escova.
- Montar lábios de borracha.

Aviso: a parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virada para fora.

Retirar o saco de papel filtrante

- Para aspirar sujidade húmida é sempre necessário retirar o saco de filtro de papel ou de velo.

Generalidades

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

- Ao atingir o nível de líquido máximo, o aparelho desliga automaticamente.
- **Com líquidos não conductíveis (por exemplo, emulsões de rectificação, óleos e graxas), o aparelho não se desliga quando o recipiente estiver cheio. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o recipiente esvaziado a tempo.**
- Após terminar a aspiração a húmido: Limpar os eléctrodos com uma escova. Limpar o recipiente com um pano húmido e secar.

Conexão clipe

Figura **C**

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

Limpeza de locais de difícil acesso

Figura D

- Premir o bloqueio do quadro e retirar a unidade de aspiração.

Figura E

- Proceder à limpeza de locais de difícil acesso ou de patamares de escadas.

Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente.
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Guardar a máquina

Figura F

- Guardar o tubo flexível do aspirador, o tubo curvo e o cabo de rede de acordo com a ilustração.
- Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- Para transportar o aparelho deve-se agarrá-lo na pega e no tubo de aspiração.
- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Mudar o filtro de pregas plano

- Abrir a cobertura do filtro.
- Mudar o filtro de pregas plano.
- Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Substituir o filtro de ar de exaustão

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Girar a 180° o cabeçote de aspiração e guardá-lo.
- Desbloquear e retirar o quadro do filtro.
- Retirar o filtro do ar de exaustão do quadro do filtro.
- Inserir um novo filtro de ar de exaustão no quadro do filtro, conforme indicado na vista geral do aparelho.
- Inserir o quadro do filtro, de modo que o X fique virado para fora.
- Encaixar o quadro do filtro.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Limpar os eléctrodos

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Limpar os eléctrodos com uma escova.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

A turbina de aspiração não funciona

- Verificar o cabo, a ficha, o fusível, a tomada e os eléctrodos.
- Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração desliga

- Esvaziar o recipiente.

A turbina de aspiração não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente

- Desligar o aparelho e esperar 5 segundos; religar após 5 segundos.
- Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.

A força de aspiração diminui.

- Retirar entupimentos do bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou filtro de dobras planas.
- Trocar o saco de papel ou de velo.
- Encaixar bem a cobertura do filtro.
- Mudar o filtro de pregas plano.
- Eventualmente limpar e secar o filtro do ar de exaustão sob água corrente.

Durante a aspiração sai pó

- Verificar a posição correcta do filtro de pregas plano.
- Encaixar bem a cobertura do filtro.
- Mudar o filtro de pregas plano.
- Eventualmente limpar e secar o filtro do ar de exaustão sob água corrente.

A desconexão automática (aspiração a húmido) não actua

- Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.
- Controlar permanentemente o nível de enchimento de líquidos electricamente não conductíveis.
- Secar o filtro de pregas.
- Secar o filtro do ar de exaustão

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador húmido e seco
Tipo: 1.510-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

-

5.957-945

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Responsável pela documentação:

S. Reiser



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Dados técnicos

		Eco
Tensão da rede	V	220-240
Frequência	Hz	50/60
Potência máx.	W	1380
Potência nominal	W	1200
Conteúdo do recipiente	l	14
Quantidade de enchimento do líquido	l	4
Volume de ar (máx.)	l/s	61
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Classe de protecção	--	II
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	35
Comprimento x Largura x Altura	mm	495 x 460 x 410
Peso	kg	12,8
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69		
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	70
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5
Insegurança K	m/s ²	0,2

Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Ref ^a	Comprimento do cabo
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



  Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA - 1
Symbolerne i driftsvejledningen	DA - 1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA - 1
Maskinelementer	DA - 2
Ibrugtagning	DA - 2
Betjening	DA - 3
Transport	DA - 3
Opbevaring	DA - 3
Pleje og vedligeholdelse	DA - 3
Hjælp ved fejl	DA - 3
Garanti	DA - 4
Tilbehør og reservedele	DA - 4
Overensstemmelseserklæring	DA - 5
Tekniske data	DA - 6

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Advarsel

Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

- Maskinen er til våd- og tørrensning af gulvflader og vægge.
- Maskinen er beregnet til industriel brug, f.eks. til håndværkere på byggepladser, til snekere og indvendige saneringer.

Maskinelementer

- 1 Filterdæksel
- 2 Fladt foldefilter
- 3 Sugelange
- 4 Kabelholder, drejeligt
- 5 Sugehovedets låsemekanisme
- 6 Løbehjul
- 7 Understel
- 8 Snavsbeholder
- 9 Styringsrulle
- 10 Sugestuds
- 11 Understellets låsemekanisme
- 12 Gulvmundstykke
- 13 Hovedafbryder
- 14 Sugerør
- 15 Bæregreb
- 16 Sugehoved
- 17 Elektroder
- 18 Filterrammens låsemekanisme
- 19 Filterringe
- 20 Bøjlet rørstykke
- 21 Udsugningsfilter
- 22 Opbevaring til sugerør
- 23 Holder til bøjet rør
- 24 Opbevaring til fugedyse
- 25 Afluftudgang
- 26 Netkabel
- 27 Typeskilt

Ibrugtagning

Tørsugning

Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

- Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges en papirfilterpose eller et stoffilter.

Montering af papirfilterposen

Figur 

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Påsætning af papirfilterpose eller stoffilter.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Vådsugning

Montering af gummilæber

Figur 

- Afmontere børstestrimlen.
- Montere gummilæberne.

Bemærk: Struktursiden på gummilæberne skal pege udad.

Fjern papirfilterposen.

- Papirfilterposen eller stoffilteret skal altid fjernes når der opsuges våd snavs.

Generelt

Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

- Når det maksimale væskniveau er nået, slukker apparatet automatisk.
- **Ved ikke ledende væsker (f.eks. boreemulsion, olie og fedt) slukker maskinen ikke, når beholderen er fuld. Påfyldningsniveauet skal konstant kontrolleres, og beholderen tømmes i god tid.**
- Efter opsugning af våd snavs er afsluttet: Rens elektroderne med en børste. Rens beholderen med en fugtet klud og tør beholderen.

Klipforbindelse

Figur 

Sugelangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

Betjening

Tænd for maskinen

- Sæt netstikket i.
- Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Rengørings af svært tilgængelige steder.

Figur 

- Tryk på stelletts låsemekanisme og fjern sugeenheden.

Figur 

- Gennemfør rengøringen af svært tilgængelige steder eller trappe trin.

Sluk for maskinen

- Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- Træk netstikket ud.

Efter hver brug

- Tøm beholderen
- Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Opbevaring af damprenseren

Figur 

- Sugelange, knæstykker og netkablet opbevares i henhold til figuren.
- Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- Hold maskinen fast på håndtaget og sugerøret hvis den skal løftes.
- Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Udskiftning af det flade foldefilter

- Åbn filterafdækningen.
- Skift det flade foldefilter ud.
- Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

Udskifte udsugningsfiltret

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Sugehovedet drejes 180° og lægges til siden.
- Åbn filterrammen og fjern den.
- Tag udsugningsfilteret ud af filterrammen.
- Sæt et nyt udsugningsfilter ind i filterrammen iht. maskinens oversigt.
- Sæt filterrammen således i, at X viser udad.
- Filterrammen skal gå i hak.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Rengøring af elektroder

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Rens elektroderne med en børste.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Sugeturbine virker ikke

- Kontroller kabel, stik, sikring, stikdåse og elektroder.
- Tænd for maskinen.

Sugeturbinen slukker

- Tøm beholderen

Sugeturbinen starter ikke igen efter tømning af beholderen

- Sluk for apparatet, vent i 5 sekunder, og tænd igen.
- Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.

Nedsat sugeevne

- Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør, sugeslangen eller det flade foldefilter.
- Udsiftning af papirfilterpose eller stoffilter.
- Sørg for, at filterafdækningen går rigtigt i indgreb.
- Skift det flade foldefilter ud.
- Evt. skal udsugningsfilteret renses under flydende vand og tørres.

Der strømmer støv ud under sugning

- Kontroller, at det flade foldefilter er monteret korrekt.
- Sørg for, at filterafdækningen går rigtigt i indgreb.
- Skift det flade foldefilter ud.
- Evt. skal udsugningsfilteret renses under flydende vand og tørres.

Frakoblingsautomatikken (vådsugning) virker ikke

- Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.
- Kontroller påfyldningsniveauet konstant ved væsker, der ikke er strømledende.
- Flade foldefilteret tørres.
- Udsugningsfilteret tørres.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger

Type: 1.510-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Anvendte tyske standarder

-

5.957-945

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniske data

		Eco
Netspænding	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Max. effekt	W	1380
Nominel ydelse	W	1200
Beholderindhold	l	14
Fyldmængde væske	l	4
Luftmængde (max.)	l/s	61
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Beskyttelsesklasse	--	II
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	35
Længde x bredde x højde	mm	495 x 460 x 410
Vægt	kg	12,8
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69		
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	70
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s ²	<2,5
Usikkerhed K	m/s ²	0,2

Netkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Partnr.	Kabellængde
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO -	1
Symboler i bruksanvisningen	NO -	1
Forskriftsmessig bruk	NO -	1
Maskinorganer	NO -	2
Ta i bruk	NO -	2
Betjening	NO -	2
Transport	NO -	3
Lagring	NO -	3
Pleie og vedlikehold	NO -	3
Feilretting	NO -	3
Garanti	NO -	4
Tilbehør og reservedeler	NO -	4
CE-erklæring	NO -	4
Tekniske data	NO -	5

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symboler i bruksanvisningen

Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

Advarsel

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

- Denne maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, f.eks. ved håndverkere på byggeplasser, for snekkere og ved interiørarbeider.

Maskinorganer

- 1 Filterlokk
- 2 Foldefilter
- 3 Sugelange
- 4 Kabelkroker, dreibare
- 5 Låsing av sugehode
- 6 Løpehjul
- 7 Understell
- 8 Smussbeholder
- 9 Styrrulle
- 10 Sugestusser
- 11 Låsing av understellet
- 12 Gulvmunnstykke
- 13 Hovedbryter
- 14 Sugerør
- 15 Bærehåndtak
- 16 Sugehode
- 17 Elektroder
- 18 Feste for filterramme
- 19 Filterramme
- 20 Bøyd rørstykke
- 21 Utblåsningsfilter
- 22 Holder for sugerør
- 23 Holder for albuerør
- 24 Holder for fugedyse
- 25 Utløpsluft-åpning
- 26 Nettledning
- 27 Typeskilt

Ta i bruk

Støvsuging

Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

- Ved oppsuging av finstøv kan det i tillegg brukes en papirfilterpose eller et fleece-filterpose.

Montering av papirfilterpose

Figur **A**

- Avlås og ta av sugehodet.
- Sett på papir- eller fleece-filterpose.
- Sett på sugehodet og lås det.

Våtsuging

Montering av gummilepper

Figur **B**

- Demontere børstestriper.
- Monter gummilepper.

Merk: Den strukturert siden av gummilepene skal peke utover.

Ta av papirfilterposen

- Ved suging av våt smuss må papir- eller fleece-filterposen alltid tas av.

Generelt

Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

- VED oppnådd maks. væsknivå slår apparatet seg automatisk av.
- **Ved ikke ledende væsker (for eksempel bore-emulsjoner, olje eller fett) vil apparatet ikke slå seg av ved full beholder. Fyllingsgraden må stadig kontrolleres og beholderen må tømmes i rett tid.**
- Etter avsluttet våtsuging: Rengjør elektrodene med en børste. Rengjør beholderen med en fuktig klut og tork den.

Clipforbindelse

Figur **C**

Sugelangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

Betjening

Slå apparatet på

- Sett i støpselet.
- Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Rengjøring på vanskelig tilgjengelige steder

Figur 

→ Trykk på låsen på understellet og ta av sugeenhet.

Figur 

→ rGjennomføre rengjøring på vanskelig tilgjengelige steder eller trappetrinn.

Slå maskinen av

- Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

- Tøm beholderen.
- Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Oppbevaring av apparatet

Figur 

- Oppbevar sugeslange, krumrør og strømkabel i henhold til figuren.
- Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader!

Pass på vekten av apparatet ved transport.

- For løfting, grip apparatet i bærehåndtaket og i sugerøret.
- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader!

Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Skifte foldefilter

- Åpne filterdeksel.
- Skifte foldefilter.
- Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

Skift utblåsningsfilter

- Avlås og ta av sugehodet.
- Drei sugehodet 180° og ta det av.
- Lås opp filterrammen og ta den ut.
- Ta ut avlufffilter fra filterrammen.
- Sett inn nytt avlufffilter i filterrammen i henhold til maskinoversikten.
- Sett inn filterrammen slik at X peker utover.
- Lås på plass filterrammen.
- Sett på sugehodet og lås det.

Elektrodene rengjøres

- Avlås og ta av sugehodet.
- Rengjør elektrodene med en børste.
- Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Sugeturbinen går ikke

- Kontroller kabel, sikring, stikkontakt og elektroder.
- Slå apparatet på.

Sugeturbinen kobler ut

- Tøm beholderen.

Sugeturbinen slår seg ikke på etter at beholderen er tømt

- Slå av apparatet og vent i 5 sekunder, slå på igjen etter 5 sekunder.
- Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.

Sugekraften avtar.

- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen eller foldefilteret.
- Skifte papir- eller fleece-filterpose.
- Sett inn filterdekselet korrekt.
- Skifte foldefilter.
- Rengjør eventuelt avluftfilteret under tennende vann og la det tørke.

Støvutslipp ved suging

- Pass på korrekt innføring av foldefilteret.
- Sett inn filterdekselet korrekt.
- Skifte foldefilter.
- Rengjør eventuelt avluftfilteret under tennende vann og la det tørke.

Utkoblingsautomatikk (våtsuging) slår ikke inn.

- Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.
- Fyllingsnivå må stadig kontrolleres ved væsker som ikke er elektrisk ledende.
- Tørke foldefilteret.
- Skift avluftfilter.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Våt- og tørrsuger
Type: 1.510-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Anvendte nasjonale normer

-

5.957-945

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentasjonsansvarlig:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniske data

		Eco
Nettspenning	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Maks. effekt	W	1380
Nominell effekt	W	1200
Beholderinnhold	l	14
Fyllingsmengde væske	l	4
Luftmengde (maks.)	l/s	61
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Beskyttelsesklasse	--	II
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	35
Lengde x bredde x høyde	mm	495 x 460 x 410
Vekt	kg	12,8
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69		
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	70
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5
Usikkerhet K	m/s ²	0,2

Nettledning	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Best.nr.	Kabellengde
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV - 1
Symboler i bruksanvisningen	SV - 1
Ändamålsenlig användning	SV - 1
Aggregatelement	SV - 2
Idrifttagning	SV - 2
Handhavande	SV - 3
Transport	SV - 3
Förvaring	SV - 3
Skötsel och underhåll	SV - 3
Åtgärder vid störningar	SV - 3
Garanti	SV - 4
Tillbehör och reservdelar	SV - 4
CE-försäkran	SV - 5
Tekniska data	SV - 6

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

Varning

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

- Maskinen är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
- Detta aggregat är avsett för yrkesmässigt bruk, t ex för byggnadsarbetare, för snickare och för arbeten inomhus.

Aggregatetelement

- 1 Filterlock
- 2 Plattfilter
- 3 Sugslang
- 4 Sladdlindningshake, vridbar
- 5 Spärr av sughuvud
- 6 Bärhjul
- 7 Chassi
- 8 Smutsbehållare
- 9 Styrrulle
- 10 Sugfästen
- 11 Spärr för chassi
- 12 Golvmunstycke
- 13 Huvudströmbrytare
- 14 Sugrör
- 15 Bärhandtag
- 16 Sughuvud
- 17 Elektroder
- 18 Filterramens spärranordning
- 19 Filterram
- 20 Krök
- 21 Frånluftsfiltre
- 22 Förvaringsyta för sugrör
- 23 Fäste till krök
- 24 Förvaringsplats för fogmunstycke
- 25 Öppning för utgående luft
- 26 Nätkabel
- 27 Typskylt

Idrifttagning

Torr sugning

Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

- Vid uppsugning av fint damm kan dessutom en papper- eller filt påse användas.

Montering av pappersfilterpåse

Bild 

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Sätt på pappers- eller filt påsen.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Våtsugning

Montering gummiläppar

Bild 

→ Montera av borstavstrykaren.

→ Montera gummiläpparna.

Observera: Gummiläpparnas strukturera-de sida måste peka utåt.

Ta bort pappersfilterpåsen.

- Vid uppsugning av fuktigt smuts måste alltid pappers- eller filt påsen tas bort.

Allmänt

Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

- När max. vätskenivå har uppnåtts stängs apparaten automatiskt av.
- **Med ej ledande vätskor (t ex borremulsion, oljor och fett) fränkopplas aggregatet inte när behållaren är full. Fyllnadsnivån måste ständigt kontrolleras och behållaren tömmas i rätt tid.**
- Efter avslutad våtsugning: Rengör elektroder med en borste. Torka ren behållaren med en fuktig trasa och låt den torka.

Clipanslutning

Bild 

Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehör delar kan anslutas.

Handhavande

Koppla till aggregatet

- Stick i nätkontakten.
- Starta maskinen med huvudbrytaren.

Rengöring av svåråtkomliga ställen.

Bild

- Tryck på förreglingen till chassiet och ta av sugenheten.

Bild

- Genomför rengöring av svårt åtkomliga ställen eller trappsteg.

Koppla från aggregatet

- Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

- Töm behållaren.
- Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Förvara aggregatet

Bild

- Förvara sugslang, böj och nätsladd enligt bilden.
- Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- Ta tag i maskinens bärhandtag och sugrör när maskinen ska bäras.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Byta plattveckat filter

- Öppna filterlocket.
- Byt plattveckat filter.
- Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

Byt frånluftfilter

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Vrid sughuvudet 180° och tag av det.
- Lossa filterramen och lyft ut den.
- Ta ur det utgående luftfiltret ut filterramen.
- Sätt i ett nytt utgående luftfilter i filterramen enligt översikten.
- Sätt i filterramen så att markeringen X är vänd utåt.
- Haka fast filterramen.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Rengöra elektroder

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Rengör elektroder med en borste.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Sugturbinen fungerar inte

- Kontrollera kabel, kontakt, säkring, vägguttag och elektroder.
- Slå på apparaten.

Sugturbinen stängs av

- Töm behållaren.

Sugturbinen startar inte efter att behållaren har tömts

- Koppla från apparaten och vänta i 5 sekunder, koppla till igen efter 5 sekunder.
- Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.

Sugkraften nedsatt

- Avlägsna stopp i sugmunstycke, sugrör, sugslang eller plattvecksfilter.
- Byt pappers- eller filtpåsen.
- Haka fast filterskyddet ordentligt.
- Byt plattveckat filter.
- Vid behov, gör rent det utgående luftfiltret under rinnande vatten och låt det torka.

Damm tränger ut under sugning

- Kontrollera plattvecksfiltrets monteringsläge.
- Haka fast filterskyddet ordentligt.
- Byt plattveckat filter.
- Vid behov, gör rent det utgående luftfiltret under rinnande vatten och låt det torka.

Frånkopplingsautomatiken (våtsugning) fungerar inte

- Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.
- Kontrollera fyllnadsnivån ofta när ej ledande vätska används.
- Torka plattveckfilter.
- Torka frånluftsfiler.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående be-
tecknade maskin i ändamål och konstruk-
tion samt i den av oss levererade versionen
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid
ändringar på maskinen som inte har god-
känts av oss blir denna överensstämmelse-
förklaring ogiltig.

Produkt: Våt- och torrdammsugare

Typ: 1.510-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Tillämpade nationella normer

-

5.957-945

Undertecknade agerar på order av och
med fullmakt från företagsledningen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniska data

		Eco
Nätspänning	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Max. effekt	W	1380
Normeffekt	W	1200
Behållarvolym	l	14
Påfyllnadsmängd vätska	l	4
Luftmängd (max.)	l/s	61
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Skyddsklass	--	II
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	35
Längd x Bredd x Höjd	mm	495 x 460 x 410
Vikt	kg	12,8
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69		
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	70
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s ²	<2,5
Osäkerhet K	m/s ²	0,2

Nätkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Artikelnr.	Kabellängd
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiot jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI - 1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit	FI - 1
Käyttötarkoitus	FI - 1
Laitteen osat	FI - 2
Käyttöönotto	FI - 2
Käyttö	FI - 2
Kuljetus	FI - 3
Säilytys	FI - 3
Hoito ja huolto	FI - 3
Häiriöapu	FI - 3
Takuu	FI - 4
Varusteet ja varaosat	FI - 4
CE-todistus	FI - 5
Tekniset tiedot	FI - 6

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ Varoitus

Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

- Tämä imuri on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. käsityöläisille rakennus-, leikkuu- ja sisustustöissä.

Laitteen osat

- 1 Suodatinkansi
- 2 Poimusuodatin
- 3 Imuletku
- 4 Kaapelikoukku, kiertyvä
- 5 Imupään lukitus
- 6 Juoksupyörä
- 7 Kuljetusalusta
- 8 Pölysäiliö
- 9 Ohjauksella
- 10 Imukaulus
- 11 Kuljetusalustan lukitus
- 12 Lattiasuutin
- 13 Pääkytkin
- 14 Imuputki
- 15 Kantokahva
- 16 Imupää
- 17 Elektrodit
- 18 Suodatinkehyksen lukitus
- 19 Suodatinkehys
- 20 Kahva
- 21 Poistoilmansuodatin
- 22 Imuputkien säilytyspaikka
- 23 Putkikäyrän pidike
- 24 Rakosuulakkeen säilytyspaikka
- 25 Poistoilman ulostulo
- 26 Verkkokaapeli
- 27 Tyypikilpi

Käyttöönotto

Kuivaimu

Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

- Imuroitaessa hienojakoista pölyä voidaan käyttää lisäksi paperi- tai kuitusuodatinpussia.

Paperisuodatinpussin asennus

Kuva 

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Pistä paperi- tai kuitusuodatinpussi paikalleen.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Märkäimu

Kumihuulten asennus

Kuva 

- Irrota harjakaistaleet.
- Aseta kumihuulet paikalleen.

Huomautus: Kumihuulien rakenteellisen puolen on osoitettava ulospäin.

Paperisuodatinpussi poistaminen

- Imuroitaessa märkää likaa, paperi- tai kuitusuodatinpussi on aina ensin poistettava.

Yleistä

Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

- Kun maksimi nestetäyttötaso on saavutettu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- **Kun kyseessä ovat sähköä johtamattomat nesteet (esimerkiksi porausemulsiot, öljyt ja rasvat), laitetta ei kytketä pois päältä astian ollessa täynnä. Täyttötasoa on tarkkailtava jatkuvasti ja astia on tyhjennettävä ajoissa.**
- Märkäimuroinnin päätyttyä: Puhdista elektrodit harjalla. Puhdista säiliö kostealla liinalla ja anna kuivua.

Puristinliitos

Kuva 

Imuletku on varustettu puristinliitoslukituksella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavavissa olevat lisävarusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

Käyttö

Laitteen käynnistys

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Vaikeasti käsiksi päästävien paikkojen puhdistus

Kuva 

→ Paine laitealustan lukitusta ja poista imuyskikkö.

Kuva 

→ Suorita vaikeapääsyisten paikkojen tai porrasaskelmien puhdistus.

Laitteen kytkeminen pois päältä

→ Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.

→ Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

→ Tyhjennä säiliö.

→ Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Laitteen säilytys

Kuva 

→ Säilytä imuletkua, putkikäyrää ja verkkokaapelia kuvan mukaisella tavalla.

→ Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

→ Kun kannat laitetta, pidä kiinni kanto-kahvasta ja imuputkesta.

→ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

 **Vaara**

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Poimusuodattimen vaihto

→ Avaa suodattimen kansi.

→ Vaihda poimusuodatin.

→ Sulje suodattimen kansi, sen on lukittu kuuluvasti.

Poistoilmasuodattimen vaihtaminen

→ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.

→ Käännä imupäätä 180° ja irrota se.

→ Vapauta suodatinkehysten lukitus ja poista kehys.

→ Poista poistoilmansuodatin suodatinkehksestä.

→ Aseta uusi poistoilmansuodatin suodatinkehukseen.

→ Aseta suodatinkehys paikalleen siten, että X osoittaa ulospäin.

→ Napsauta suodatinkehys lukitukseen.

→ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Elektrodien puhdistus

→ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.

→ Puhdista elektrodit harjalla.

→ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

 **Vaara**

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Imuturbiini ei pyöri.

→ Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake, pistorasia ja elektrodit.

→ Kytke laite päälle.

Imuturbiini kytkeytyy pois päältä.

→ Tyhjennä säiliö.

Imuturbiini ei käynnisty astian tyhjentämisen jälkeen

- Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekuntia, kytke laite uudelleen päälle 5 sekunnin kuluttua.
- Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.

Imuvoima vähenee

- Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta, imuletkusta tai poimusuodattimesta.
- Vaihda paperi- tai kuitusuodatinpussi.
- Lukitse suodattimen kansi oikein.
- Vaihda poimusuodatin.
- Puhdista tarvittaessa poistoilmansuodatin juoksevassa vedessä ja anna kuivua.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

- Tarkasta poimusuodattimen oikea asennus.
- Lukitse suodattimen kansi oikein.
- Vaihda poimusuodatin.
- Puhdista tarvittaessa poistoilmansuodatin juoksevassa vedessä ja anna kuivua.

Katkaisuautomaattiikka (märkäimu) ei reagoi

- Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.
- Tarkasta jatkuvasti täyttötaso sähköisesti ei johtavissa nesteissä.
- Kuivaa poimusuodatin.
- Kuivaa poistoilmansuodatin

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jällemyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri

Tyyppi: 1.510-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Sovelletut kansalliset standardit

-

5.957-945

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tekniset tiedot

		Eco
Verkkojännite	V	220-240
Taajuus	Hz	50/60
Maks. teho	W	1380
Nimellisteho	W	1200
Säiliön tilavuus	l	14
Täyttömäärä neste	l	4
Ilmamäärä (maks.)	l/s	61
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Kotelointiluokka	--	II
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	35
Pituus x leveys x korkeus	mm	495 x 460 x 410
Paino	kg	12,8
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti		
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	70
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s ²	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,2

Verkkokaapeli	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Osa-nro	Johdon pituus
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	EL - 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών	EL - 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL - 2
Στοιχεία συσκευής	EL - 2
Έναρξη λειτουργίας	EL - 2
Χειρισμός	EL - 3
Μεταφορά	EL - 3
Αποθήκευση	EL - 3
Φροντίδα και συντήρηση	EL - 3
Αντιμετώπιση βλαβών	EL - 4
Εγγύηση	EL - 5
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL - 5
Δήλωση συμμόρφωσης CE	EL - 5
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL - 6

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ Προειδοποίηση

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.χ. για τεχνίτες σε εργοτάξια, ξυλουργούς και ξυλουργικές εργασίες σε εσωτερικούς χώρους.

Στοιχεία συσκευής

- 1 Καπάκι φίλτρου
- 2 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
- 3 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 4 Άγκιστρο καλωδίου, περιστρεφόμενο
- 5 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- 6 Τροχός
- 7 Τροχήλατη βάση
- 8 Δοχείο ρύπων
- 9 Τροχίσκος οδήγησης
- 10 Στόμιο αναρρόφησης
- 11 Ασφάλιση της τροχήλατης βάσης
- 12 Μπεκ δαπέδων
- 13 Κύριος διακόπτης
- 14 Σωλήνας αναρρόφησης
- 15 Λαβή μεταφοράς
- 16 Κεφαλή αναρρόφησης
- 17 Ηλεκτρόδια
- 18 Ασφάλιση του πλαισίου φίλτρου
- 19 Πλαίσιο φίλτρου
- 20 Γωνία σωλήνα
- 21 φίλτρο απαερίων
- 22 Θήκη για σωλήνες αναρρόφησης
- 23 Υποδοχή για γωνία
- 24 Θήκη για ακροφύσιο αρμών
- 25 Έξοδος απαερίων
- 26 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 27 Πινακίδα τύπου

Έναρξη λειτουργίας

Ξηρή αναρρόφηση

Προσοχή

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

- Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιείται επιπλέον μια χάρτινη ή υφασμάτινη σακούλα φίλτρου.

Εγκατάσταση χάρτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα **A**

- Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- Εισάγετε τη χάρτινη ή υφασμάτινη σακούλα φίλτρου.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Υγρή αναρρόφηση

Εγκατάσταση πλαστικών χειλέων

Εικόνα **B**

- Αποσυναρμολογήστε τη λωρίδα βουρτσών.
- Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

Υπόδειξη: Η ανάγλυφη πλευρά του λαστιχένιου χείλους πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω.

Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών πρέπει να αφαιρείται πάντοτε η χάρτινη ή υφασμάτινη σακούλα φίλτρου.

Γενικά

Προσοχή

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

- Όταν σημειωθεί η μέγιστη στάθμη υγρών, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Όταν πρόκειται για μη αγωγή υγρά (για παράδειγμα γαλάκτωμα διάτρησης, λάδια και λίπη) δεν απενεργοποιείται η συσκευή όταν γεμίσει το δοχείο. Η στάθμη πλήρωσης πρέπει να ελέγχεται διαρκώς και το δοχείο να αδειάζει εγκαίρως.

- Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης: Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα. Καθαρίστε και στεγνώστε το δοχείο με ένα υγρό πανί.

Σύνδεσμος κλιπ

Εικόνα **ⓐ**

Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Παρέχεται η δυνατότητα σύνδεσης όλων των εξαρτημάτων C-35/C-DN-35.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

- Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Καθαρισμός δυσπρόσιτων σημείων

Εικόνα **ⓑ**

- Πιέστε τα άγκιστρα του πλαισίου κίνησης και αφαιρέστε τη μονάδα αναρρόφησης.

Εικόνα **ⓓ**

- Εκτελέστε τον καθαρισμό δυσπρόσιτων σημείων ή σκαλοπατιών.

Απενεργοποίηση της μηχανής

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
- Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

- Αδειάστε τον κάδο.
- Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Φύλαξη της συσκευής

Εικόνα **ⓔ**

- Αποθηκεύστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης, τη γωνία και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με την εικόνα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από τη λαβή μεταφοράς και το σωλήνα αναρρόφησης.
- Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Αντικατάσταση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου

- Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
- Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
- Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Αντικατάσταση φίλτρου ακάθαρτου αέρα

- Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- Περιστρέψτε την κεφαλή αναρρόφησης κατά 180° και αποθέστε την.
- Απασφαλίστε και αφαιρέστε το πλαίσιο του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το φίλτρο εξαγωγής αέρα από το πλαίσίό του.
- Τοποθετήστε στο πλαίσιο ένα νέο φίλτρο εξαγωγής αέρα σύμφωνα με το διάγραμμα της συσκευής.
- Τοποθετήστε το πλαίσιο του φίλτρου με τέτοιον τρόπο, ώστε το σύμβολο X να είναι στραμμένο προς τα έξω.
- Ασφαλίστε το πλαίσιο του φίλτρου.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Καθαρισμός των ηλεκτροδίων

- Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα, την ασφάλεια, την πρίζα και τα ηλεκτρόδια.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Η τουρμπίνα απενεργοποιείται

- Αδειάστε τον κάδο.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν ενεργοποιείται μετά το άδειασμα του κάδου

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε την ξανά έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.
- Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

- Απομακρύνετε τις εμπλοκές του ακροφυσίου αναρρόφησης, του σωλήνα αναρρόφησης, του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης ή του επιπέδου πτυχωτού φίλτρου
- Αντικαταστήστε τη χάρτινη ή υφασμάτινη σακούλα φίλτρου.
- Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρου.
- Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
- Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το φίλτρο απαερίων με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε το.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- Ελέγξτε εάν έγινε σωστή τοποθέτηση του επιπέδου πτυχωτού φίλτρου.
- Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρου.
- Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
- Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το φίλτρο απαερίων με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε το.

Ο αυτοματισμός απενεργοποίησης (υγρή αναρρόφηση) δεν ενεργοποιείται

- Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.
- Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης σε υγρό που δεν είναι ηλεκτρικά αγώγιμο.
- Στεγνώστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
- Στεγνώστε το φίλτρο απαερίων.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άσκοπης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης

Τύπος: 1.510-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

5.957-945

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		Eco
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240
Συχνότητα	Hz	50/60
Μέγ. ισχύς	W	1380
Ονομαστική ισχύς	W	1200
Χωρητικότητα κάδου	l	14
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	4
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	61
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Κατηγορία προστασίας	--	II
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	35
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	495 x 460 x 410
Βάρος	kg	12,8
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69		
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	70
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s ²	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,2

Καλώδιο	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
τροφοδοσία δικτύου	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	TR -	1
Kullanım kılavuzundaki semboller	TR -	1
Kurallara uygun kullanım	TR -	1
Cihaz elemanları	TR -	2
İşletime alma	TR -	2
Kullanımı	TR -	2
Taşıma	TR -	3
Depolama	TR -	3
Koruma ve Bakım	TR -	3
Arızalarda yardım	TR -	3
Garanti	TR -	4
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR -	4
CE Beyanı	TR -	5
Teknik Bilgiler	TR -	6

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

⚠ Uyarı

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

- Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; şantiyelerdeki ustalar, marangozlar ve iç dekorasyondaki mesleki kullanım için uygundur.

Cihaz elemanları

- 1 Filtre kapağı
- 2 Yatık filtre
- 3 Emme hortumu
- 4 Kablo kancası, döner
- 5 Süpürge kafasının kilidi
- 6 Tekerlek lastiği
- 7 Şasi
- 8 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 9 Yönlendirme makarası
- 10 Emme ağız
- 11 Şasi kilitlemesi
- 12 Taban memesi
- 13 Ana şalter
- 14 Vakum borusu
- 15 Taşıma kolu
- 16 Emme başlığı
- 17 Elektrotlar
- 18 Filtre çerçevesinin kilidi
- 19 Filtre çerçevesi
- 20 Manifold
- 21 Atık hava filtresi
- 22 Süpürme boruları bölmesi
- 23 Manifold yuvası
- 24 Ek yeri memesi bölmesi
- 25 Atık hava çıkışı
- 26 Elektrik kablosu
- 27 Tip levhası

İşletime alma

Kuru emme

Dikkat

Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

- İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir kağıt ya da kumaş filtre torbası kullanılabilir.

Kağıt filtre torbasının takılması

Şekil A

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Kağıt ya da kumaş filtre torbasını takın.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Islak temizlik

Lastik dudakların takılması

Şekil B

- Fırça şeridini sökün.
- Lastik dudakları takın.

Not: Lastik dudakların şekil verilmiş tarafı dışarıyı göstermelidir.

Kağıt filtre poşetinin çıkartılması

- Islak kirin emilmesi sırasında, kağıt ya da kumaş filtre torbası her zaman çıkartılmalıdır.

Genel

Dikkat

Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

- Maksimum sıvı seviyesine ulaşılması durumunda cihaz otomatik olarak kapatılır.
- **İletken olmayan sıvılarda (örnek olarak delik delme emülsiyonları, yağlar ve gresler), deposu tam doluyken cihaz kapatılmaz. Doluluk seviyesi sürekli olarak kontrol edilmeli ve depo zamanında boşaltılmalıdır.**
- Sulu süpürmenin tamamlanmasından sonra: Elektrotları bir fırçayla temizleyin. Hazneyi nemli bir bezle temizleyin ve kurutun.

Klips bağlantısı

Şekil C

Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

Kullanımı

Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

Zor ulařılabilir yerlerin temizlenmesi

Őekil D

→ Őaşının kilidine basın ve emme ünitesini çıkartın.

Őekil E

→ Zor ulařılabilir yerleri ya da merdiven basamaklarını temizleyin.

Cihazın kapatılması

- Cihazı ana Őalterden kapatın.
- Őebeke fiřini prizden çekiniz.

Her çalıřmadan sonra

- Kabı boşaltın.
- Cihazın dıřını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Cihazın saklanması

Őekil F

- Emme hortumu, manifold ve Őebeke kablosunu Őekle uygun olarak saklayın.
- Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karřı emniyete alın.

Tařıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Tařıma sırasında cihazın aęırlıęına dikkat edin.

- Tařımak için, cihazı tařıma kolundan ve süpürme borusundan tutun.
- Araçlarda tařıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karřı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın aęırlıęına dikkat edin.

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalıřmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fiřini çekin.

Yassı katlama filtresinin deęiřtirilmesi

- Filtre kapaęını açın.
- Yassı katlama filtresini deęiřtirin.
- Filtre kapaęını kapatın; duyulur bir Őekilde kilitlenmelidir.

Atık hava filtresinin deęiřtirilmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Emme kafasını 180° döndürün ve çıkartıp bir yere bırakın.
- Filtre çerçevesinin kilidini açın ve çerçeveyi çıkartın.
- Atık hava filtresini filtre çerçevesinden dıřarı alın.
- Yeni atık hava filtresini, cihaza genel bakıřa göre filtre çerçevesine yerleřtirin.
- Filtre çerçevesini, X yukarı bakacak Őekilde yerleřtirin.
- Filtre çerçevesini kilitleyin.
- Emme kafasını yerleřtirin ve kilitleyin.

Elektrotların temizlenmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Elektrotları bir fırçayla temizleyin.
- Emme kafasını yerleřtirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalıřmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fiřini çekin.

Emme türbini çalıřmıyor

- Kablo, soket, sigorta, priz ve elektrotları kontrol edin.
- Cihazı açın.

Vakum türbini kapanıyor

- Kabı boşaltın.

Hazne boşaldıktan sonra vakum türbini tekrar çalışmaya başlıyor

- Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin, 5 saniye sonra tekrar çalıştırın.
- Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.

Emme gücü dü

- Vakum memesi, vakum borusu, vakum hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tıkanmaları giderin.
- Kağıt ya da kumaş filtre torbasını değiştirin.
- Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.
- Gerekirse, atık hava filtresini akar su altında temizleyin ve kurutun.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- Yassı katlama filtresinin montaj konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin.
- Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.
- Gerekirse, atık hava filtresini akar su altında temizleyin ve kurutun.

Kapatma otomatığı (sulu süpürme) tepki vermiyor

- Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.
- Elektrik iletmeyen sıvılarda doluluk seviyesini sürekli olarak kontrol edin.
- Yassı katlama filtresini kurutun.
- Atık hava filtresini kurutun.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru ve yaş elektrikli süpürge

Tip: 1.510-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Kullanılmış ulusal standartlar

-

5.957-945

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Teknik Bilgiler

		Eco
Şebeke gerilimi	V	220-240
Frekans	Hz	50/60
Maks. güç	W	1380
Nominal güç	W	1200
Kap içeriği	l	14
Sıvı doldurma miktarı	l	4
Hava miktarı (maks.)	l/s	61
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Koruma sınıfı	--	II
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	35
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	495 x 460 x 410
Ağırlık	kg	12,8
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler		
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	70
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	1
EI-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5
Güvensizlik K	m/s ²	0,2

Elektrik kablo	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Parça No.	Kablo uzunluğu
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU - 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU - 1
Использование по назначению	RU - 2
Элементы прибора	RU - 2
Начало работы	RU - 2
Управление	RU - 3
Транспортировка	RU - 3
Хранение	RU - 3
Уход и техническое обслуживание	RU - 4
Помощь в случае неполадок	RU - 4
Гарантия	RU - 5
Принадлежности и запасные детали	RU - 5
Заявление о соответствии требованиям CE	RU - 6
Технические данные	RU - 7

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ Предупреждение

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

- Этот пылесос предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.
- Этот профессиональный прибор используется, например, квалифицированными строителями, столярами и при внутренней отделке.

Элементы прибора

- 1 Крышка фильтра
- 2 Плоский складчатый фильтр
- 3 Всасывающий шланг
- 4 Крючки для кабеля, вращающиеся
- 5 Блокировка всасывающей головки
- 6 Рабочее колесо
- 7 Шасси
- 8 Мусорный бак
- 9 Направляющий ролик
- 10 Всасывающий патрубок
- 11 Блокировка шасси
- 12 Форсунка для чистки пола
- 13 Главный выключатель
- 14 всасывающая трубка,
- 15 рукоятка для ношения прибора
- 16 Всасывающая головка
- 17 Электроды
- 18 Система блокировки рамы фильтра
- 19 Рама фильтра
- 20 Колено
- 21 Фильтр для очистки отходящего воздуха
- 22 Место хранения всасывающих трубок
- 23 Крепление для колена
- 24 Место хранения насадки для стыков
- 25 Выход отводимого воздуха
- 26 Сетевой шнур
- 27 Заводская табличка с данными

Начало работы

Сухая чистка

Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

- При сборе мелкой пыли дополнительно можно использовать бумажный фильтровальный пакет или фильтр из нетканого материала.

Установка бумажного фильтровального пакета

Рисунок А

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Надеть бумажный фильтровальный пакет или фильтр из нетканого материала.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Влажная чистка

Установка резиновых кромок

Рисунок Б

- Снять щетки.
- Установить резиновые кромки (5).

Указание: Структурированная сторона резиновых кромок должна быть обращена наружу.

Удаление бумажного фильтровального пакета

- При сборе влажной пыли бумажный фильтровальный пакет или фильтр из нетканого материала необходимо снимать.

Общие положения

Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

- При достижении максимального уровня жидкости прибор автоматически отключается.
- **Во время работы с непроводящими жидкостями (например, охлаждающими**

жидкостями для сверления, масла и жиры), при наполнении резервуара прибор не отключается. Уровень заполнения должен постоянно контролироваться, а из резервуара необходимо своевременно удалять содержимое.

- После завершения чистки во влажном режиме: Электроды очищать с помощью щетки. Резервуар очистить с помощью влажного полотенца и высушить.

Клипсовое соединение

Рисунок **С**
Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-35/C-DN-35.

Управление

Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Очистка труднодоступных мест

Рисунок **D**
→ Нажать на блокировку шасси и вынуть всасывающее устройство.

Рисунок **E**
→ Провести очистку труднодоступных мест или ступенек.

Выключение прибора

- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините пылесос от электросети.

После каждой эксплуатации

- Опустошить бак.
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Хранение прибора

Рисунок **F**

- Хранить всасывающий шланг, колено и сетевой шнур согласно иллюстрации.
- Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Для переноски прибора его следует брать за рукоятку и всасывающую трубу.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Замена складчатого фильтра

- Открыть крышку фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.
- Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Заменить фильтр для очистки отходящего воздуха

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Повернуть всасывающий элемент на 180° и снять его.
- Разблокировать и вынуть раму фильтра.
- Вынуть фильтр для очистки отходящего воздуха из рамы фильтра.
- Вставить новый фильтр для очистки отходящего воздуха в раму фильтра согласно инструкции к прибору.
- Установить раму фильтра так, чтобы Х указывал наружу.
- Зафиксировать раму фильтра.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Чистка электродов

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Электроды очищать с помощью щетки.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Всасывающая турбина не работает

- Проверить шнур, вилку, предохранитель, розетку и электроды.
- Включить аппарат.

Всасывающая турбина отключается

- Опустошить бак.

После опустошения бака всасывающая турбина не запускается

- Выключить прибор и подождать 5 секунд, после чего снова включить прибор.
- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.

Мощность всасывания упала

- Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
- Заменить бумажный фильтровальный пакет или фильтр из нетканого материала.
- Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
- Заменить складчатый фильтр.
- При необходимости промыть фильтр для отходящего воздуха проточной водой и просушить.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Проверить правильность установки складчатого фильтра.
- Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
- Заменить складчатый фильтр.
- При необходимости промыть фильтр для отходящего воздуха проточной водой и просушить.

Автоматическое отключение (чистка во влажном режиме) не срабатывает

- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.
- При работе с непроводящей жидкостью постоянно контролировать уровень заполнения.
- Просушить складчатый фильтр.
- Просушить фильтр для отходящего воздуха.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Пылесос для мокрой и
 сухой чистки

Тип: 1.510-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные


внутригосударственные нормы

-

5.957-945

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Технические данные

		Eco
Напряжение сети	V	220-240
Частота	Hz	50/60
Макс. мощность	W	1380
Номинальная мощность	W	1200
Емкость бака	l	14
Заправочный объем жидкости	l	4
Количество воздуха (макс.)	l/s	61
Нижнее давление (макс.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Класс защиты	--	II
Гнездо для подключения шланга(C-DN/C-ID)	mm	35
Длина x ширина x высота	mm	495 x 460 x 410
Вес	kg	12,8
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69		
Уровень шума дБ _a	dB(A)	70
Опасность K _{РА}	dB(A)	1
Значение вибрации рука-плечо	m/s ²	<2,5
Опасность K	m/s ²	0,2

Сетевой шнур	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	№ детали	Длина шнура
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CN	6.649-735.0	7,5 m



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti

használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétele előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU - 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU - 1
Rendeltetésszerű használat	HU - 2
Készülék elemek	HU - 2
Üzembevétele	HU - 2
Használat	HU - 3
Transport	HU - 3
Tárolás	HU - 3
Ápolás és karbantartás	HU - 3
Segítség üzemzavar esetén	HU - 4
Garancia	HU - 4
Tartozékok és alkatrészek	HU - 4
CE-Nyilatkozat	HU - 5
Műszaki adatok	HU - 6

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

⚠ **Figyelem!**

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

- A porszívó padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítására szolgál.
- A készülék ipari használatra alkalmas, pl. mesteremberek számára építkezéseken, asztalosoknak és a belsőépítészetben.

Készülék elemek

- 1 Szűrőfedél
- 2 Lapos harmonikaszűrő
- 3 Szívótömlő
- 4 Kábel kampó, forgatható
- 5 Szívófej zárja
- 6 Futókerék
- 7 Alváz
- 8 Hulladéktartály
- 9 Kormánygörgő
- 10 Szívótámasztékok
- 11 Alváz retesze
- 12 Padló szórófej
- 13 Főkapcsoló
- 14 Szívócső
- 15 Fogantyú
- 16 Szívófej
- 17 Elektródok
- 18 A szűrőkeret zárja
- 19 Szűrőkeret
- 20 Könyökcső
- 21 Használtlevegő szűrő
- 22 Tartó szívócsővek számára
- 23 Könyökcső helye
- 24 Tartó a réstisztító fej számára
- 25 Távozó levegő kilépés
- 26 Hálózati kábel
- 27 Típus tábla

Üzembevétel

Száraz porszívózás

Vigyázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

- Ha finom port fognak felszívni, egy további papír vagy textil porzsák is használható.

A papírszűrő behelyezése

Ábra 

- Oldja ki és vegye le szívófejet.
- Helyezze fel a papír vagy textil porzsákat.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Nedves porszívózás

Gumiél felhelyezése

Ábra 

- Kefecsík kivétele.
- Gumiajkákat beépiteni.

Megjegyzés: A gumiélek strukturált oldalának kifelé kell nézni.

Papírszűrő eltávolítása

- Ha nedves piszkot fognak felszívni, akkor mindig ki kell venni a papír vagy textil porzsákat.

Általános

Vigyázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

- Amikor eléri a max. folyadékszintet, a készülék automatikusan lekapcsol.
- **Áramot nem vezető folyadék esetén (például fűróemulziók, olajok és zsírok) a készülék megtelt tartály esetén nem kapcsol ki. Mindig ellenőrizni kell a telítettségi szintet, és a tartályt időben ki kell üríteni.**
- A nedves porszívózás befejezése után: Az elektródokat kefével tisztítsa meg. A tartályt nedves ronggyal tisztítsa ki és szárítsa meg.

Clip-csatlakozás

Ábra 

A szívótömlő bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-35/C DN-35 tartozék csatlakoztatható.

Használat

A készülék bekapcsolása

- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

Tisztítás nehezen hozzáférhető helyeken

Ábra 

- Nyomja meg az alváz zárát és vegye ki a szívó egységet.

Ábra 

- Végezze el a tisztítást a nehezen elérhető helyen vagy a lépcsőfokokon.

A készülék kikapcsolása

- A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
- Húzza ki a hálózati dugót.

Minden üzem után

- Ürítse ki a tartályt.
- A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

A készülék tárolása

Ábra 

- A szívótömlőt, könyökcsövet és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.
- A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- A készüléket hordáskor a hordófogantyúnál és a szívócsőnél fogja meg.
- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Összehajtható szűrő cseréje

- Nyissa ki a szűrőfedelelet.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.
- Zárja be a szűrőfedelelet, amelynek hallhatóan helyére kell kattannia.

A használtlevegő szűrőjének cseréje

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- Fordítsa el a szívófejet 180°-kal és tegye le.
- Oldja ki és vegye ki a szűrőkeretet.
- Vegye ki a szűrőkeretből a távozó levegő szűrőt.
- A készülék áttekintésnek megfelelően helyezze be az új távozó levegő szűrőt a szűrőkeretbe.
- Úgy helyezze be a szűrőkeretet, hogy az X kifelé legyen.
- Kattintsa be a szűrőkeretet.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Elektródok tisztítása

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- Az elektródákat kefével tisztítsa meg.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szívóturbina nem megy

- Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozódugót, a biztosítékot, a dugaljat és az elektródákat.
- Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina kikapcsolódik

- Űrítse ki a tartályt.

A tartály kiürítése után a szívóturbina nem indul el újból

- Kapcsolja ki a készüléket és várjon 5 másodpercig, majd 5 másodperc múlva kapcsolja be ismét.
- Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefével tisztítsa meg.

Szívóerő alábbhagy

- Távolítsa el a dugulásokat a szívófüvőkábélből, szívócsőből, szívótömlőből vagy összehajtható szűrőből.
- Cserélje ki a papír vagy textil porzsákat.
- Kattintsa be helyesen a szűrőfedelet.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.
- Szükség esetén folyóvíz alatt tisztítsa és szárítsa meg a távozó levegő szűrőt.

Porszívózásnál por áramlik ki

- Ellenőrizze, hogy az összehajtható szűrő helyesen van-e behelyezve.
- Kattintsa be helyesen a szűrőfedelet.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.
- Szükség esetén folyóvíz alatt tisztítsa és szárítsa meg a távozó levegő szűrőt.

Lekapcsoló automata (nedves szívásnál) nem lép működésbe

- Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefével tisztítsa meg.
- Áramot nem vezető folyadék esetén állandóan ellenőrizze a telítettségi szintet.
- Szárítsa meg az összehajtható szűrőt.
- Szárítsa meg a távozó levegő szűrőt.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbszór szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Nedves- és szárazporszívó
Típus: 1.510-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008


Alkalmazott összehangolt normák:

-

5.957-945

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Műszaki adatok

		Eco
Hálózati feszültség	V	220-240
Frekvencia	Hz	50/60
Max. teljesítmény	W	1380
Névleges teljesítmény	W	1200
Tartály űrtartalom	l	14
Folyadék töltési szintje	l	4
Légmennyiség (max.)	l/s	61
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Védelmi osztály	--	II
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	35
hosszúság x szélesség x magasság	mm	495 x 460 x 410
tömeg	kg	12,8
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek		
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	70
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s ²	<2,5
Bizonytalanság K	m/s ²	0,2

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS - 1
Symbyly použité v návodu k obsluze	CS - 1
Používání v souladu s určením	CS - 2
Prvky přístroje	CS - 2
Uvedení do provozu	CS - 2
Obsluha	CS - 3
Přeprava	CS - 3
Ukládání	CS - 3
Ošetřování a údržba	CS - 3
Pomoc při poruchách	CS - 3
Záruka	CS - 4
Příslušenství a náhradní díly	CS - 4
ES prohlášení o shodě	CS - 5
Technické údaje	CS - 6

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbyly použité v návodu k obsluze

Pozor!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Používání v souladu s určením

⚠ **Upozornění**

Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

- Vysavač je určen k vlhkému i mokrému čištění ploch podlah a zdí.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. pro řemeslníky na stavbách, pro truhláře a při výstavbě interiéru.

Prvky přístroje

- 1 Víko filtru
- 2 Plochý skládaný filtr
- 3 Sací hadice
- 4 Kabelový hák, otočný
- 5 Uzamčení sací hlavy
- 6 Pojezdové kolo
- 7 Podvozek
- 8 Nádoba na nečistoty
- 9 Řídicí válec
- 10 Sací hrdlo
- 11 Uzamčení podvozku
- 12 Hubice na čištění podlah
- 13 Hlavní spínač
- 14 Sací hubice
- 15 Držadlo
- 16 Vysávací hlavice
- 17 Elektrody
- 18 Verriegelung des Filterrahmens
- 19 Filtrační rám
- 20 Násadka
- 21 Filtr odváděného vzduchu
- 22 Odkládací plocha pro sací trubku
- 23 Úchyt pro koleno
- 24 Odkládací plocha pro šterbinovou trubici
- 25 Výstup odváděného vzduchu
- 26 Síťový kabel
- 27 typový štítek

Uvedení do provozu

Vysávání za sucha

Pozor

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout.

- Při vysávání jemného prachu lze navíc použít papírový nebo rounový filtrační sáček.

Vložení papírového filtračního sáčku

ilustrace 

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Vysuňte papírový nebo rounový filtrační sáček.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Vysávání za mokra

Vložení pryžových chlopní

ilustrace 

- Demontáž kartáčových pruhů.
- Vložte pryžové chlopně.

Upozornění: Strukturovaná strana gumových chlopní musí směřovat ven.

Vyměňte papírový filtrační sáček

- Při vysávání mokrych nečistot je třeba vždy vyjmout papírový resp. rounový filtrační sáček.

Obecné informace

Pozor

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout.

- Dosáhne-li tekutina maximálního stavu, přístroj se automaticky vypne.
- **V případě nevodivých tekutin (vrtacích emulzí, olejů, maziv) se přístroj při plné nádrži nevypne. Množství tekutiny je třeba průběžně kontrolovat a nádrž včas vyprázdnit.**
- Po ukončení mokrého sání: Vyčistěte elektrody kartáčkem. Nádoby vyčistěte vlhkým hadrem a osušte.

Klipové spojení

ilustrace 

Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Všechny díly příslušenství C-35/C-DN-35 lze připojit.

Obsluha

Zapnutí přístroje

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Čištění těžko přístupných míst

ilustrace 

- Stiskněte aretaci podvozku a vyjměte sací jednotku.

ilustrace 

- Čištění špatně přístupných míst a schodů.

Vypnutí zařízení

- Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

- Nádobu vyprázdněte
- Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Uložení přístroje

ilustrace 

- Sací hadici, koleno a síťový kabel uložte podle vyobrazení.
- Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolnými osobami.

Přeprava

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- Při přenášení zařízení je uchopte za držadlo a sací trubku.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Výměna filtračního skládaného sáčku

- Otevřete víko filtru.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.
- Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

Vyměňte filtr pro odvádění vzduch

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Otočte sací hlavici o 180° a odložte.
- Filtrační rám odaretujte a vyjměte.
- Filtr odváděného vzduchu vyjměte z filtračního rámu.
- Do filtračního rámu nasadte nový filtr odváděného vzduchu podle znázornění.
- Filtrační rám vložte tak, aby X ukazovalo směrem ven.
- Filtrační rám musí zaklapnout.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Čištění elektrod

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Vyčistěte elektrody kartáčkem.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Sací čerpadlo neběží

- Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistku, zásuvku a elektrody.
- Přístroj zapněte.

Sací turbína vypíná

- Nádobu vyprázdněte

Sací turbína se po vyprázdnění nádrže nerozběhne

- Vypněte přístroj a vyčkejte 5 vteřin. Po 5 vteřinách přístroj opět zapněte.
- Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.

Sací síla slabne

- Odstraňte případná ucpaní ze sací hubice, sací trubky, sací hadice nebo filtračního skládaného sáčku.
- Vyměňte papírový nebo rounový filtrační sáček.
- Kryt filtru uzavřete až do zaskočení západky.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.
- Případně vyčistěte filtr odváděného vzduchu pod tekoucí vodou a nechte jej vyschnout.

Při vysávání dochází k emisi prachu

- Zkontrolujte správné usazení filtračního skládaného sáčku.
- Kryt filtru uzavřete až do zaskočení západky.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.
- Případně vyčistěte filtr odváděného vzduchu pod tekoucí vodou a nechte jej vyschnout.

Automatické vypínání (vysávání za mokra) nefunguje

- Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.
- Při vysávání nevodivých tekutin neustále kontrolujte hladinu v nádrži.
- Nechte vyschnout plochý skládaný filtr.
- Nechte vyschnout filtr odváděného vzduchu.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysavač za mokra a vysavač za sucha

Typ: 1.510-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008


Použité národní normy

-

5.957-945

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technické údaje

		Eco
Napětí sítě	V	220-240
Frekvence	Hz	50/60
Max. výkon	W	1380
Jmenovitý výkon	W	1200
Obsah nádoby	l	14
Objem nádoby na kapalinu	l	4
Množství vzduchu (max.)	l/s	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Ochranná třída	--	II
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	35
Délka x Šířka x Výška	mm	495 x 460 x 410
Hmotnost	kg	12,8
Okolní teplota (max.)	°C	+40
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	70
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s ²	<2,5
Kolísavost K	m/s ²	0,2

Síťový kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Č. dílu	Délka kabelu
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL - 1
Simboli v navodilu za uporabo	SL - 1
Namenska uporaba	SL - 1
Elementi naprave	SL - 2
Zagon	SL - 2
Uporaba	SL - 2
Transport	SL - 3
Skladiščenje	SL - 3
Nega in vzdrževanje	SL - 3
Pomoč pri motnjah	SL - 3
Garancija	SL - 4
Pribor in nadomestni deli	SL - 4
CE izjava	SL - 5
Tehnični podatki	SL - 6

Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjne odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli v navodilu za uporabo

Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Namenska uporaba

Opozorilo

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

- Ta sesalnik je namenjen mokremu in suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za obrtno uporabo, npr. za obrtnike na gradbiščih, za mizarje in pri notranjih ureditvah.

Elementi naprave

- 1 Pokrov filtra
- 2 Ploščato naguban filter
- 3 Gibka sesalna cev
- 4 Nosilec kabla, vrtljiv
- 5 Blokiranje sesalne glave
- 6 Tekalno kolo
- 7 Podvozje
- 8 Zbiralnik umazanije
- 9 Vrtljiva kolesca
- 10 Sesalni nastavek
- 11 Blokada podvozja
- 12 Šoba za pranje tal
- 13 Glavno stikalo
- 14 Sesalna cev
- 15 Nosilni ročaj
- 16 Sesalna glava
- 17 Elektrode
- 18 Zapah okvirja filtra
- 19 Okvir filtra
- 20 Koleno
- 21 Odzračevalni filter
- 22 Odlagališče za sesalne cevi
- 23 Nosilec za koleno
- 24 Predal za šobo za čiščenje fug
- 25 Odvod odpadnega zraka
- 26 Omrežni kabel
- 27 Tipska tablica

Zagon

Suho sesanje

Pozor

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

- Pri sesanju drobnega prahu se lahko dodatno uporabi papirnata ali flis filtrska vrečka.

Vstavljanje papirnate filtrske vrečke

Slika 

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Nataknite papirnato ali flis filtrsko vrečko.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Mokro sesanje

Vstavljanje gumijastih brisalcev

Slika 

- Odstranite ščetine.
- Vstavite gumijaste brisalce.

Opozorilo: Strukturirana stran gumijastih nastavkov mora kazati navzven.

Odstranitev papirnate filtrske vrečke

- Pri sesanju mokre umazanije vedno odstranite papirnato ali flis filtrsko vrečko.

Splošno

Pozor

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

- Pri dosegu maks. nivoja tekočine se naprava avtomatsko izklopi.
- **Pri neprevodnih tekočinah (na primer vrtalne emulzije, olja in masti) se naprava pri polni posodi ne izklopi. Nivo napolnjenosti se mora stalno preverjati in posoda pravočasno izprazniti.**
- Po končanem mokrem sesanju: Elektrode očistite s krtačo. Posodo očistite z vlažno krpo in jo posušite.

Spoj

Slika 

Sesalna cev je opremljena s spojko. Na njo lahko priklopite ves dodatni pribor z oznako C-35/C-DN-35.

Uporaba

Vklop naprave

- Vtaknite omrežni vtič.
- Vklonite napravo na glavnem stikalu.

Čiščenje težko dostopnih mest

Slika 

→ Pritisnite blokado podvozja in snemite sesalno enoto.

Slika 

→ Očistite težko dostopna mesta ali stopnice.

Izklop stroja

- Izklopite napravo na glavnem stikalu.
- Izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

- Izpraznite posodo.
- Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Shranjevanje naprave

Slika 

- Gibko sesalno cev, koleno in omrežni kabel shranite v skladu s sliko.
- Napravo pospravite v suh prostor in jo zavarujte pred nepooblaščen uporabo.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- Napravo nosite tako, da jo primete za nosilni ročaj in sesalno cev.
- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Zamenjava ploskega nagubanega filtra

- Odprite pokrov filtra.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.
- Zaprite pokrov filtra, ki se mora slišno zaskočiti.

Menjava odzračevalnega filtra

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Sesalno glavo zasukajte za 180° in jo odložite.
- Deblokirajte okvir filtra in ga izvlecite.
- Odzračevalni filter izvlecite iz okvirja filtra.
- V okvir filtra stavite nov odzračevalni filter v skladu s pregledom naprave.
- Okvir filtra vstavite tako, da X kaže navzven.
- Zaskočite okvir filtra.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Čiščenje elektrod

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Elektrode očistite s krtačo.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Sesalna turbina ne teče

- Preverite kabel, vtič, varovalko, vtičnico in elektrode.
- Vključite napravo.

Sesalna turbina se izklopi

- Izpraznite posodo.

Sesalna turbina po praznjenju zbiralnika ne zažene

- Sesalnik izklopite in počakajte 5 sekund, nato ga ponovno vklopite.
- Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.

Sesalna moč upada

- Odstranite zamašitev iz sesalne šobe, sesalne cevi, gibke sesalne cevi ali ploščato nagubanega filtra.
- Zamenjajte papirnato ali flis filtrsko vrečko.
- Pravilno zaskočite pokrov filtra.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.
- Odzračevalni filter po potrebi operite pod tekočo vodo in posušite.

Izstopanje prahu med sesanjem

- Preverite pravilen vgradni položaj ploščato nagubanega filtra.
- Pravilno zaskočite pokrov filtra.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.
- Odzračevalni filter po potrebi operite pod tekočo vodo in posušite.

Izklopna avtomatika (mokra sesanje) ne reagira

- Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.
- Pri električno neprevodni tekočini stalno preverjajte polnilni nivo.
- Posušite ploski nagubani filter.
- Posušite odzračevalni filter.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov.

Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Sesalnik za mokro in suho sesanje

Tip: 1.510-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Uporabni nacionalni standardi:

-

5.957-945

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehnični podatki

		Eco
Omrežna napetost	V	220-240
Frekvenca	Hz	50/60
Max. moč	W	1380
Nazivna moč	W	1200
Vsebina zbiralnika	l	14
Količina polnjenja tekočine	l	4
Količina zraka (max.)	l/s	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Razred zaščite	--	II
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	35
Dolžina x širina x višina	mm	495 x 460 x 410
Teža	kg	12,8
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69		
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	70
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s ²	<2,5
Negotovost K	m/s ²	0,2

Omrežni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Št. delov	Dolžina kabla
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL - 1
Symbole w instrukcji obsługi	PL - 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL - 2
Elementy urządzenia	PL - 2
Uruchamianie	PL - 2
Obsługa	PL - 3
Transport	PL - 3
Przechowywanie	PL - 3
Czyszczenie i konserwacja	PL - 3
Usuwanie usterek	PL - 4
Gwarancja	PL - 5
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL - 5
Deklaracja UE	PL - 5
Dane techniczne	PL - 6

Ochrona środowiska

	<p>Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.</p>
	<p>Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.</p>

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

Ostrzeżenie

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ Ostrzeżenie

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

- Odkurza przeznaczony jest do czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. przez pracowników na budowach, stolarzy i przy wykańczaniu wnętrz.

Elementy urządzenia

- 1 Pokrywa filtra
- 2 Płaski filtr falisty
- 3 Wąż ssący
- 4 Hak kabla, obrotowy
- 5 Ryglowanie głowicy ssącej
- 6 Wirnik
- 7 Podwozie
- 8 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 9 Kółko skrętne
- 10 Króciec ssący
- 11 Blokada podwozia
- 12 Ssawka podłogowa
- 13 Wyłącznik główny
- 14 Rura ssąca
- 15 uchwyt do noszenia
- 16 Głowica ssąca
- 17 Elektrody
- 18 Blokada ramy filtra
- 19 Rama filtra
- 20 Krzywak
- 21 Filtr wywiewny
- 22 Schowek na rury ssące
- 23 Schowek na krzywkę
- 24 Podstawa na dyszę szczelinową
- 25 Wylot powietrza
- 26 kabel sieciowy
- 27 Tabliczka identyfikacyjna

Uruchamianie

Odkurzanie na sucho

Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

- Przy zasysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać filtra papierowego wzgl. włókninowego.

Zakładanie papierowego wkładu filtra

Rysunek **A**

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Założyć filtr papierowy wzgl. włókninowy.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Odkurzanie na mokro

Zakładanie listew gumowych

Rysunek **B**

- Wymontować listwę szczotkową.
- Zamontować ściągacz.

Wskazówka: Karbowana strona ściągacza powinna być skierowana na zewnątrz.

Usuwanie wkładu filtra papierowego

- Przy zasysaniu mokrych zanieczyszczeń zawsze należy usunąć filtr papierowy wzgl. włókninowy.

Ogólne

Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

- Po osiągnięciu maksymalnego poziomu cieczy urządzenie wyłącza się samoczynnie.
- **W przypadku cieczy nieprzewodzących (np. emulsji wiertniczej, olejów i smarów) po napełnieniu zbiornika urządzenie nie wyłącza się. Należy stale sprawdzać poziom napełnienia i opróżnić zbiornik w odpowiednim czasie.**
- Po zakończeniu odkurzania na mokro: Elektrody wyczyścić szczotką. Zbiornik oczyścić mokrą szmatką i osuszyć.

Złącze klipów

Rysunek 

Wąż ssący zaopatrzony jest w system zatraskowy. Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-35/C-DN-35.

Obsługa

Włączenie urządzenia

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Czyszczenie miejsc trudno dostępnych

Rysunek 

- Nacisnąć blokadę podwozia i wyjąć jednostkę ssącą.

Rysunek 

- Przeprowadzić czyszczenie miejsc trudno dostępnych lub klatki schodowej.

Wyłączanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Po każdym użyciu

- Opróżnić zbiornik.
- Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Przechowywanie urządzenia

Rysunek 

- Wężyk do zasysania, krzywkę i kabel sieciowy przechowywać zgodnie z rysunkiem.
- Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- Nosić urządzenie trzymając za uchwyt nośny i rurę ssącą.
- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu. Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wymiana płaskiego filtra falistego

- Otworzyć pokrywę filtra.
- Wymienić płaski filtr falisty.
- Zamknąć pokrywę filtra, która powinna słyszalnie się zatrzasnąć.

Wymiana filtra wywiewnego

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Przekręcić głowicę ssącą o 180° i odłożyć.
- Odblokować i wyjąć ramę filtra.
- Wyjąć filtr wywiewny z ramy filtra.
- Włożyć nowy filtr wywiewny do ramy filtra zgodnie ze schematem urządzenia.
- Ramę filtra założyć w taki sposób, by X wskazywał na zewnątrz.
- Zazębić ramę filtra.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Czyszczenie elektrod

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Elektrody wyczyścić szczotką.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Turbina ssąca nie pracuje

- Skontrolować przewód, wtyczkę, bezpiecznik, gniazdko i elektrody.
- Włączyć urządzenie.

Turbina ssąca wyłącza się

- Opróżnić zbiornik.

Po opróżnieniu zbiornika turbina ssąca nie włącza się ponownie

- Wyłączyć urządzenie i włączyć ponownie po upływie 5 sekund.
- Oczyszczyć szczotką elektrody oraz przestrzeń między nimi.

Moc ssania słabnie

- Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej, węża ssącego albo filtra wkładkowego.
- Wymienić filtr papierowy wzgl. włókninowy.
- Dobrze zatrasnąć pokrywę filtra.
- Wymienić płaski filtr falisty.
- W razie potrzeby wyczyścić filtr wywiewny pod wodą bieżącą i pozostawić do wyschnięcia.

Podczas odsysania wydostaje się pył

- Sprawdzić poprawną pozycję montażową płaskiego filtra falistego.
- Dobrze zatrasnąć pokrywę filtra.
- Wymienić płaski filtr falisty.
- W razie potrzeby wyczyścić filtr wywiewny pod wodą bieżącą i pozostawić do wyschnięcia.

Nie działa automatyczne wyłączenie (odkurzanie na mokro)

- Oczyszczyć szczotką elektrody oraz przestrzeń między nimi.
- W przypadku cieczy nieprzewodzących nieustannie kontrolować poziom napełnienia.
- Płaski filtr falisty pozostawić do wyschnięcia
- Filtr wywiewny pozostawić do wyschnięcia.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho
Typ: 1.510-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Zastosowane normy krajowe

-

5.957-945

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Dane techniczne

		Eco
Napięcie zasilające	V	220-240
Częstotliwość	Hz	50/60
Moc maksymalna	W	1380
Moc znamionowa	W	1200
Pojemność zbiornika	l	14
Pojemność cieczy	l	4
Ilość powietrza (maks.)	l/s	61
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Klasa ochrony	--	II
Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	35
Dług. x szer. x wys.	mm	495 x 460 x 410
Masa	kg	12,8
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69		
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	70
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2

Kabel sieciowy	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr części	Długość kabla
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO - 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO - 1
Utilizarea corectă	RO - 2
Elementele aparatului	RO - 2
Punerea în funcțiune	RO - 2
Utilizarea	RO - 3
Transport	RO - 3
Depozitarea	RO - 3
Îngrijirea și întreținerea	RO - 3
Remedierea defectiunilor	RO - 4
Garanție	RO - 4
Accesorii și piese de schimb	RO - 4
Declarația CE	RO - 5
Date tehnice	RO - 6

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ **Avertisment**

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

- Aspiratorul este proiectat pentru curățarea umedă și uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat este adecvat pentru uz profesional, putând fi folosit de ex. de muncitori pe șantiere sau tâmplari la lucrări interioare.

Elementele aparatului

- 1 Capac filtru
- 2 Filtru cu pliuri plate
- 3 Furtun pentru aspirare
- 4 Suport pentru cablu, rotativ
- 5 Zăvor cap de aspirare
- 6 Roată alergătoare
- 7 Aparat de rulare
- 8 Recipient pentru murdărie
- 9 Rolă de ghidare
- 10 Ștuțul de aspirare
- 11 Blocarea aparatului de rulare
- 12 Duză pentru sol
- 13 Întrerupător principal
- 14 Tub de aspirare
- 15 Mâner pentru transport
- 16 Cap de aspirare
- 17 Electrozi
- 18 Închizătoare cadru filtru
- 19 Cadru filtru
- 20 Cot
- 21 Filtru de aer uzat
- 22 Suport pentru tuburi de aspirație
- 23 Loc de depozitare coturi
- 24 Loc de depozitare a duzei pentru rosturi
- 25 Orificiu de evacuare aer
- 26 Cablu de rețea
- 27 Plăcuța de tip

Punerea în funcțiune

Aspirarea uscată

Atenție

În timpul aspirării nu este permisă îndepărtarea filtrului cu pliuri plate.

- Când se aspiră praf fin, se poate folosi în plus și un sac de filtrare din hârtie sau un filtru textil.

Montarea sacului de filtrare din hârtie

Figura **A**

- ➔ Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- ➔ Aplicați sacul de filtrare din hârtie sau filtrul textil.
- ➔ Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Aspirarea umedă

Montarea lamelor de cauciuc

Figura **B**

- ➔ Demontați peria.
- ➔ Montați lamelele de cauciuc.

Notă: Porțiunea texturată a lamelei de cauciuc trebuie să fie spre exterior.

Scoaterea sacului de filtrare din hârtie

- Când aspirați murdărie umedă, scoateți întotdeauna sacul de filtrare din hârtie sau filtrul textil.

Generalități

Atenție

În timpul aspirării nu este permisă îndepărtarea filtrului cu pliuri plate.

- Aparatul se oprește automat la atingerea nivelului maxim de lichid.
- **În cazul lichidelor neconductoare (de exemplu emulsie pentru găurire, uleiuri și unsori) aparatul nu este oprit când rezervorul este plin. Nivelul trebuie verificat tot timpul, iar rezervorul golit la timp.**
- După terminarea procesului de aspirare umedă: Curățați electrozii cu o perie. Curățați rezervorul cu o cârpă umedă și lăsați-l să se usuce.

Sistemul de prindere

Figura C

Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesoriile C-35/C-DN-35 pot fi prinse.

Utilizarea

Pornirea aparatului

- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

Curățarea locurilor greu accesibile

Figura D

- Apăsați zăvorul aparatului de rulare și scoateți unitatea de aspirare.

Figura E

- Curățați locurile greu accesibile sau treptele.

Oprirea aparatului

- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Scoateți ștecherul din priză.

După fiecare utilizare

- Goliți rezervorul.
- Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și ștergere cu o cârpă umedă.

Depozitarea aparatului

Figura F

- Furtunul de aspirare, cotelile și cablul de alimentare se depozitează conform prezentării din imagine.
- Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

Transport

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- Pentru deplasare apucați aparatul de la mânerul de transport și tubul de aspirare.
- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Înlocuirea filtrului cu pliuri plate

- Deschideți capacul filtrului.
- Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.
- Închideți capacul filtrului (când intră în locaș, se aude un zgomot).

Schimbarea filtrului de aer uzat

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Rotiți capul de aspirare cu 180° și puneți-l deoparte.
- Deblocați cadrul filtrului și scoateți-l afară.
- Scoateți filtrul de aer uzat din cadru.
- Introduceți filtrul nou în cadru conform ilustrației de prezentare a aparatului.
- Introduceți cadrul filtrului în așa fel, ca semnul X să fie spre exterior.
- Blocați cadrul filtrului.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Curățarea electrozilor

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Curățați electrozii cu o perie.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Remedierea defecțiunilor

Pericol

Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Turbina aspiratoare nu funcționează

- Verificați siguranța, cablul, ștecherul, priza și electrozii.
- Porniți aparatul.

Turbina aspiratoare se oprește

- Goliți rezervorul.

Turbina aspiratoare nu mai pornește după golirea rezervorului

- Opriți aparatul și așteptați 5 secunde, iar după 5 secunde porniți-l din nou.
- Curățați electrozii precum și spațiul dintre aceștia cu o perie.

Puterea de aspirare scade

- Desfundați filtrul cu pliuri plate, duza, furtunul sau tubul de aspirare.
- Schimbați sacul de filtrare din hârtie sau filtrul textil.
- Fixați capacul de ventilație.
- Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.
- Dacă este nevoie curățați filtrul de aer uzat sub apă curentă și lăsați-l să se usuce.

În timpul aspirării iese praf

- Verificați dacă filtrul cu pliuri plate este montat corect.
- Fixați capacul de ventilație.
- Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.
- Dacă este nevoie curățați filtrul de aer uzat sub apă curentă și lăsați-l să se usuce.

Sistemul de oprire automată (aspirare umedă) nu reacționează

- Curățați electrozii precum și spațiul dintre aceștia cu o perie.
- În cazul lichidelor neconductoare electric verificați permanent nivelul de umplere.
- Lăsați filtrul cu pliuri plate să se usuce.
- Lăsați filtrul de aer uzat să se usuce.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de către producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator umed și uscat
Tip: 1.510-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Norme de aplicare naționale:

-

5.957-945

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Date tehnice

		Eco
Tensiunea de alimentare	V	220-240
Frecvența	Hz	50/60
Putere max.	W	1380
Putere nominală	W	1200
Capacitatea rezervorului	l	14
Cantitate de umplere lichid	l	4
Cantitate aer (max.)	l/s	61
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Clasa de protecție	--	II
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	35
Lungime x lățime x înălțime	mm	495 x 460 x 410
Masa	kg	12,8
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-69		
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	70
Nesiguranță K_{pA}	dB(A)	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s ²	<2,5
Nesiguranță K	m/s ²	0,2

Cablu de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr. piesă	Lungimea cablului
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodržanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK - 1
Symbole v návode na obsluhu	SK - 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK - 1
Prvky prístroja	SK - 2
Uvedenie do prevádzky	SK - 2
Obsluha	SK - 2
Transport	SK - 3
Uskladnenie	SK - 3
Starostlivosť a údržba	SK - 3
Pomoc pri poruchách	SK - 3
Záruka	SK - 4
Príslušenstvo a náhradné diely	SK - 4
Vyhlasenie CE	SK - 5
Technické údaje	SK - 6

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Symbole v návode na obsluhu

Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrt'.

Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo veľkým škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Pozor

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

- Tento vysávač je určený na mokré a suché vysávanie podláh a stien.
- Tento spotrebič je vhodný pre profesionálne použitie, napr. pre remeselníkov na stavbách, stolárov a na úpravu interiérov.

Prvky prístroja

- 1 Veko filtra
- 2 Plochý skladaný filter
- 3 Sacia hadica
- 4 Hák na kábel, otočný
- 5 Uzáver vysávacej hlavy
- 6 Obežné koleso
- 7 Podvozok
- 8 Nádrž na nečistoty
- 9 Otočné koleso
- 10 Sacie hrdlo
- 11 Zaistenie podvozku
- 12 Podlahová hubica
- 13 Hlavný vypínač
- 14 Vysávacia rúra
- 15 Rukoväť na prenášanie
- 16 Vysávacia hlava
- 17 Elektródy
- 18 Zablockovanie rámu filtra
- 19 Rám filtra
- 20 Koleno
- 21 Filter odvádzaného vzduchu
- 22 Úložný priestor pre vysávacie rúry
- 23 Úložný priestor spojovacích kolien
- 24 Úložný priestor dýzy do špár
- 25 Odvetrávací výstup
- 26 Siet'ový kábel
- 27 Výrobný štítok

Uvedenie do prevádzky

Suché vysávanie

Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

- Pri vysávaní jemného prachu je možné použiť dodatočne filter papierového vrecka alebo látkový filter.

Vkladanie papierového filtračného vrecka

Obrázok 

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Nasadte papierový alebo látkový filter.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Vlhké vysávanie

Montáž gumových stierok

Obrázok 

- Demontujte pásové kefy.
- Nasadte gumové hubice.

Upozornenie: Štruktúrovaná strana gumových hubíc musí smerovať smerom von.

Odstránenie papierového filtračného vrecka

- Pri odsávaní vlhkej nečistoty je vždy potrebné papierové alebo látkové filtračné vrecko odstrániť.


Všeobecne

Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

- Pri dosiahnutí max. výšky hladiny kvapaliny sa zariadenie automaticky vypína.
- **Pri nevodivých kvapalinách (napríklad vrtacie emulzie, oleje a tuky) sa zariadenie po naplnení nádrže nevypne. Výška náplne sa musí neustále kontrolovať a nádrž sa musí včas vyprázdniť.**
- Po ukončení mokrého vysávania: Elektródy musíte vyčistiť kefkou. Zásobník vyčistite mokrou handričkou a poutierajte.

Klipsové spojenie

Obrázok 

Sacia hadica je vybavená systémom klíps. Napojiť je možné všetky C-35/C-DN-35 dielce príslušenstva.

Obsluha


Zapnutie prístroja

- Zastrčte siet'ovú zástrčku.
- Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

Čistenie ťažko prístupných miest

Obrázok 

- Stlačte poistku podstavca pojazdu a vyberte vysávaciu jednotku.

Obrázok 

- Vykonajte čistenie ťažko prístupných miest alebo schodov schodíšť.

Vypnutie prístroja

- Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití

- Vyprázdňte nádrž.
- Prístroj vyčistíte zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

Uskladnenie prístroja

Obrázok 

- Vysávaciu hadicu, tvarovaný kus a sieťový kábel uložte podľa obrázka.
- Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávneným použitím.

Transport

Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

- Zariadenie pri prenášaní uchopte za prenosnú rukoväť a odsávaciu rúru.
- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Výmena plochého skladaného filtra

- Otvorte kryt filtra.
- Vymeňte plochý skladaný filter.
- Zatvorte kryt filtra, musí zaskočiť s cvaknutím.

Vymeňte filter na odpadový vzduch

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Saciu hlavu otočte o 180° a odložte.
- Uvoľnite a vyberte rám filtra.
- Z rámu filtra vyberte filter odvádzaného vzduchu.
- Do rámu filtra vložte nový filter odvádzaného vzduchu podľa prehľadu prístroja.
- Vložte filter rámu tak, aby X ukazovalo smerom von.
- Nechajte zaklapnúť rám filtra.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Čistenie elektród

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Elektródy musíte vyčistiť kefkou.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Vysávacia turbína nebeží

- Skontrolujte kábel, vidlicu, poistku, zásuvku a elektródy.
- Zapnite spotrebič.

Sacia turbína sa vypína

- Vyprázdňte nádrž.

Sacia turbína sa nerozbehne ani po vyprázdnení nádrže

- Spotrebič vypnite a počkajte 5 sekúnd. Po 5 sekundách ho znova zapnite.
- Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefy.

Sila vysávania klesá

- Odstráňte veci, ktoré upchávajú vysávaciu trysku, vysávaciu rúrku, vysávaciu hadicu alebo plochý skladaný filter.
- Vymeňte papierový alebo látkový vreckový filter.
- Kryt správne zaistíte.
- Vymeňte plochý skladaný filter.
- V prípade potreby vyčistíte filter odvádzaného vzduchu pod tečúcou vodou a vysušte ho.

Pri vysávaní vychádza von prach

- Skontrolujte správnu montážnu polohu plochého skladaného filtra.
- Kryt správne zaistíte.
- Vymeňte plochý skladaný filter.
- V prípade potreby vyčistíte filter odvádzaného vzduchu pod tečúcou vodou a vysušte ho.

Neaktivuje sa automatické vypínanie (vlhké vysávanie)

- Vyčistíte elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefy.
- Neustále kontrolujte výšku náplne, ak je kvapalina nevodivá.
- Vysušte plochý skladací filter.
- Vysušte filter odvádzaného vzduchu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysávač za mokra a sucha
Typ: 1.510-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

-

5.957-945

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Technické údaje

		Eco
Sieťové napätie	V	220-240
Frekvencia	Hz	50/60
Max. výkon	W	1380
Menovitý výkon	W	1200
Objem nádoby	l	14
Plniace množstvo kvapaliny	l	4
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Krytie	--	II
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	35
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	495 x 460 x 410
Hmotnosť	kg	12,8
Teplota okolia (max.)	°C	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69		
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	70
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s ²	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s ²	0,2

Sieťový kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR - 1
Simboli u uputama za rad	HR - 1
Namjensko korištenje	HR - 1
Sastavni dijelovi uređaja	HR - 2
Stavljanje u pogon	HR - 2
Rukovanje	HR - 2
Transport	HR - 3
Skladištenje	HR - 3
Njega i održavanje	HR - 3
Otklanjanje smetnji	HR - 3
Jamstvo	HR - 4
Pribor i pričuvni dijelovi	HR - 4
CE-izjava	HR - 5
Tehnički podaci	HR - 6

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli u uputama za rad

⚠ Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

⚠ Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj je usisavač namijenjen za mokro i suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj prikladan je za profesionalnu primjenu, npr. za obrtnike na gradilištima, za stolare i prilikom unutrašnjeg uređenja.

Sastavni dijelovi uređaja

- 1 Poklopac filtra
- 2 Plosnati naborani filter
- 3 Usisno crijevo
- 4 Okretna kukica za kvačenje kabela
- 5 Zapor usisne glave
- 6 Kotač
- 7 Podvozje
- 8 Spremnik za prljavštinu
- 9 Kotačići
- 10 Nastavak za usis
- 11 Zapor podvozja
- 12 Podna sapnica
- 13 Glavna sklopka
- 14 Usisna cijev
- 15 Rukohvat
- 16 Usisna glava
- 17 Elektrode
- 18 Zapor okvira filtra
- 19 Okvir filtra
- 20 Koljenati nastavak
- 21 Filter ispušnog zraka
- 22 Dio za odlaganje usisnih cijevi
- 23 Prihvatnik koljenastog nastavka
- 24 Dio za odlaganje nastavka za fuge
- 25 Odvod ispušnog zraka
- 26 Strujni kabel
- 27 Natpisna pločica

Stavljanje u pogon

Suho usisavanje

Oprez

Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plosnati naborani filter.

- Za usisavanje fine prašine dodatno se može koristiti i filtarska vrećica od papira ili runa.

Ugradnja papirnate filtarske vrećice

Slika 

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Nataknuti filtarsku vrećicu od papira ili runa.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika 

- Skinite četke s uređaja.
- Ugradite gumeni nastavak.

Napomena: Hrapava strana gumenog nastavka mora biti okrenuta prema van.

Uklanjanje papirnatih filtarskih vrećica

- Prilikom usisavanja mokre prljavštine mora se uvijek skinuti filtarska vrećica od papira ili runa.

Općenito

Oprez

Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plosnati naborani filter.

- Uređaj se automatski isključuje kada se maksimalno napunjeni tekućinom.
- **U slučaju nevodljivih tekućina (kao što su primjerice emulzije za hlađenje bušilica, ulja, masti) uređaj se ne isključuje kada se napuni. Stoga se napunjenost mora stalno provjeravati, a spremnik redovito prazniti.**
- Nakon završetka mokrog usisavanja: Elektrode očistite četkom. Spremnik prebrišite vlažnom krpom i ostavite neka se osuši.

Clip-spoj

Slika 

Usisno crijevo je opremljeno clip-sustavom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje stroja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Čišćenje teško pristupačnih mjesta

Slika **D**

→ Pritisnite zasun postolja izvadite jedinicu za usisavanje.

Slika **E**

→ Očistite teško pristupačna mjesta ili stube.

Isključivanje uređaja

→ Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

→ Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

→ Ispraznite spremnik.

→ Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

Čuvanje uređaja

Slika **F**

→ Usisno crijevo, koljenastu cijev i strujni kabel treba čuvati kao što je prikazano na slici.

→ Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

→ Uređaj nosite držeći ga za rukohvat i usisnu cijev.

→ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamjena plosnatog naboranog filtra

→ Otvorite poklopac filtra.

→ Zamijenite plosnati naborani filter.

→ Zatvorite poklopac filtra tako da čujno dosjedne.

Zamjena filtra ispušnog zraka

→ Otkvačite i skinite usisnu glavu.

→ Zakrenite usisni gumb za 180° te stavite na stranu.

→ Deblokirajte i izvadite okvir filtra.

→ Izvadite ispušni filter iz okvira.

→ Umetnite novi ispušni filter u okvir u skladu sa shemom uređaja.

→ Okvir filtra umetnite tako da oznaka X bude okrenuta prema van.

→ Uglavite okvir filtra.

→ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Čišćenje elektroda

→ Otkvačite i skinite usisnu glavu.

→ Elektrode očistite četkom.

→ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

→ Provjerite kabel, utikač, osigurač, utičnicu i elektrode.

→ Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje.

→ Ispraznite spremnik.

Usisna turbina se nakon pražnjenja spremnika ne da ponovo pokrenuti.

→ Isključite uređaj, pričekajte 5 s te ga nakon tih 5 s ponovo uključite.

→ Elektrode i prostor između njih očistite četkom.

Usisna snaga se smanjuje.

- Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi, usisnog crijeva ili plosnatog naboranog filtra.
- Zamjena filterske vrećice od papira ili runa.
- Ispravno uglavite poklopac filtra.
- Zamijenite plosnati naborani filter.
- Ispušni filter po potrebi operite u tekućoj vodi i ostavite neka se osuši.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Provjerite je li plosnati naborani filter pravilno postavljen.
- Ispravno uglavite poklopac filtra.
- Zamijenite plosnati naborani filter.
- Ispušni filter po potrebi operite u tekućoj vodi i ostavite neka se osuši.

Automatsko isključivanje (mokra usisavanje) se ne aktivira.

- Elektrode i prostor između njih očistite četkom.
- Ako se usisavaju tekućine koje nisu električno vodljive, treba stalno provjeravati napunjenost.
- Osušite plosnati naborani filter.
- Osušite ispušni filter.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Usisavač za mokru i suhu
prljavštinu
Tip: 1.510-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-945

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehnički podaci

		Eco
Napon el. mreže	V	220-240
Frekvencija	Hz	50/60
Maks. snaga	W	1380
Nazivna snaga	W	1200
Zapremnina spremnika	l	14
Količina punjenja tekućine	l	4
Maks. protok zraka	l/s	61
Maks. podtlak	kPa (mbar)	23,0 (230)
Stupanj zaštite	--	II
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	35
Duljina x širina x visina	mm	495 x 460 x 410
Težina	kg	12,8
Maks. okolna temperatura	°C	+40
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69		
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	70
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2

Strujni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Br. dijela	Duljina kabela
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR - 1
Simboli u uputstvu za rad	SR - 1
Namensko korišćenje	SR - 1
Sastavni delovi uređaja	SR - 2
Stavljanje u pogon	SR - 2
Rukovanje	SR - 2
Transport	SR - 3
Skladištenje	SR - 3
Nega i održavanje	SR - 3
Otklanjanje smetnji	SR - 3
Garancija	SR - 4
Pribor i rezervni delovi	SR - 4
CE-izjava	SR - 5
Tehnički podaci	SR - 6

Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Simboli u uputstvu za rad

Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Namensko korišćenje

Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj usisivač je namenjen za mokro i suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je namenjen za komercijalnu upotrebu, npr. za majstore na gradilištima, za stolare i u unutrašnjoj gradnji.

Sastavni delovi uređaja

- 1 Poklopac filtera
- 2 Pljosnati naborani filter
- 3 Usisno crevo
- 4 Obrtne kukice za kačenje kabla
- 5 Blokada usisne glave
- 6 Točak
- 7 Pokretni okvir
- 8 Posuda za prljavštinu
- 9 Upravljački točkić
- 10 Usisni nastavak
- 11 Blokada pokretnog okvira
- 12 Podna mlaznica
- 13 Glavni prekidač
- 14 Usisna cev
- 15 Ručka za nošenje
- 16 Usisna glava
- 17 Elektrode
- 18 Bravica okvira filtera
- 19 Okvir filtera
- 20 Zakrivljeni nastavak
- 21 Filter izduvnog vazduha
- 22 Deo za odlaganje usisnih cevi
- 23 Prihvatnik kolenastog dela
- 24 Deo za odlaganje nastavka za fuge
- 25 Odvod izduvnog vazduha
- 26 Strujni kabal
- 27 Natpisna pločica

Stavljanje u pogon

Suvo usisavanje

Opres

Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.

- Kod usisavanja fine prašine može se dodatno koristiti papirna ili flis filter kesa.

Ugradnja papirne filterske kese

Slika 

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Staviti papirnu ili flis filter kesu.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika 

- Skinite četke sa uređaja.
- Ugradite gumenu traku.

Napomena: Hrapava strana gumene trake mora biti okrenuta prema spolja.

Uklanjanje papirne filterske kese

- Kod usisavanja mokre prljavštine mora se uvek ukloniti papirna ili flis filter kesa.

Opšte

Opres

Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.

- Čim se dostigne maksimalna napunjenost tečnošću, uređaj se automatski isključuje.
- **Kod neprovodljivih tečnosti (na primer emulzije za bušenje, ulje i masnoće) uređaj se ne isključuje kod punog rezervoara. Kod punog nivoa mora se uvek proveravati a rezervoar se mora istovremeno isprazniti.**
- Po završetku mokrog usisavanja: Očistite elektrode četkom. Posudu prebrišite vlažnom krpom i ostavite da se osuši.

Klip-spoj

Slika 

Usisno crevo je opremljeno clip-sistemom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Čišćenje teško dostupnih mesta

Slika 

→ Brave vozila pritisnuti i skinuti usisnu jedinicu

Slika 

→ Čišćenje teško dostupnih mesta ili stepenica izvesti.

Isključivanje uređaja

→ Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

→ Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primene

→ Ispraznite posudu.

→ Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Skladištenje uređaja

Slika 

→ Usisno crevo, koleno i mrežni kabl skladištiti prema slici.

→ Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.

Transport

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

→ Uređaj nosite držeći ga za ručku i usisnu cev.

→ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamena pljosnatog naboranog filtera

→ Otvorite poklopac filtera.

→ Zamenite pljosnati naborani filter.

→ Zatvorite poklopac filtera tako da se čujno uglati.

Zamena filtera izduvnog vazduha

→ Odglavite i skinite usisnu glavu.

→ Okrenite usisno dugme za 180° i stavite na stranu.

→ Deblokirajte i izvadite okvir filtera.

→ Izvadite izduvni filter iz okvira.

→ Postavite novi izduvni filter u okvir u skladu sa pregledom uređaja.

→ Okvir filtera umetnite tako da oznaka X bude okrenuta prema spolja.

→ Uglavite okvir filtera.

→ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Čišćenje elektroda

→ Odglavite i skinite usisnu glavu.

→ Očistite elektrode četkom.

→ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

→ Proverite kabl, utikač, osigurač, utičnicu i elektrode.

→ Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje.

→ Ispraznite posudu.

Nakon pražnjenja posude usisna turbina ne može ponovo da se pokrene.

→ Isključite uređaj, sačekajte 5 sekundi pa ga nakon tih 5 sekundi ponovo uključite.

→ Očistite četkom elektrode i prostor između njih.

Usisna snaga se smanjuje.

- Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, usisnog creva ili pljosnatog naboranog filtera.
- Zameniti papirnu ili flis filter kesu.
- Ispravno uglavite poklopac filtera.
- Zamenite pljosnati naborani filter.
- Izduvni filter po potrebi operite pod mlazom vode i ostavite da se osuši.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Proverite da li je pljosnati naborani filter pravilno postavljen.
- Ispravno uglavite poklopac filtera.
- Zamenite pljosnati naborani filter.
- Izduvni filter po potrebi operite pod mlazom vode i ostavite da se osuši.

Automatsko isključivanje (moko usisavanje) se ne aktivira.

- Očistite četkom elektrode i prostor između njih.
- Ako se usisavaju tečnosti koje ne provode električnu struju, treba stalno proveravati napunjenost.
- Osušite pljosnati naborani filter.
- Osušite izduvni filter.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisivač za mokru i suhu prijavštinu

Tip: 1.510-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Primenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-945

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehnički podaci

		Eco
Napon el. mreže	V	220-240
Frekvencija	Hz	50/60
Maks. snaga	W	1380
Nominalna snaga	W	1200
Zapremina posude	l	14
Količina punjenja tečnosti	l	4
Maks. protok vazduha	l/s	61
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	23,0 (230)
Klasa zaštite	--	II
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	35
Dužina x širina x visina	mm	495 x 460 x 410
Težina	kg	12,8
Maks. temperatura okoline	°C	+40
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69		
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	70
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2

Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Br. dela	Dužina kabla
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG - 1
Символи в Упътването за работа	BG - 1
Употреба по предназначение	BG - 2
Елементи на уреда	BG - 2
Пускане в експлоатация	BG - 2
Обслужване	BG - 3
Транспорт	BG - 3
Съхранение	BG - 3
Грижи и поддръжка	BG - 3
Помощ при неизправности	BG - 4
Гаранция	BG - 5
Принадлежности и резервни части	BG - 5
СЕ – декларация	BG - 5
Технически данни	BG - 6

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Символи в Упътването за работа

Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Употреба по предназначение

⚠ Предупреждение

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

- Тази прахосмукачка е предназначена за мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Настоящият уред е подходящ за промишлена употреба, напр. от квалифицирани работници на строежи, мебелисти или при вътрешни довършителни работи.

Елементи на уреда

- 1 Капак на филтъра
- 2 Плосък филтър
- 3 Маркуч за боклук
- 4 Кука за кабела, въртяща се:
- 5 Блокировка на смукателната тръба
- 6 Ходово колело
- 7 Шаси
- 8 Резервоар за отпадъци
- 9 Водеща ролка
- 10 Всмукателен накрайник
- 11 Блокировка на шасито
- 12 Подова дюза
- 13 Главен ключ
- 14 Всмукателна тръба
- 15 Дръжка за носене
- 16 Всмукателна глава
- 17 Електроди
- 18 Блокировка на рамката на филтъра
- 19 Рамка на филтъра
- 20 Коляно
- 21 Филтър отработен въздух
- 22 Поставка за всмукателните тръби
- 23 Място за съхранение на огнати части
- 24 Поставка за дюзата за фуги
- 25 Изход на отработения въздух
- 26 Захранващ кабел
- 27 Типова табелка

Пускане в експлоатация

Сухо изсмукване

Внимание

При изсмукване никога да не се отстранява плоския филтър.

- При изсмукване на фин прах може допълнително да се използва хартиена торбичка или филтърна торбичка от кече.

Монтиране на хартиената филтърна торбичка

Фигура А

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Поставете хартиена торбичка или филтърна торбичка от кече.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Мокро изсмукване

Монтаж гумен овал

Фигура В

- Демонтирайте ивицата с четки.
- Монтирайте гумените фаски.

Указание: Структурираната страна на гумените фаски трябва да сочи навън.

Да се отстрани хартиената филтърна торбичка.

- При изсмукване на мокри замърсявания хартиената филтърна торбичка или филтърната торбичка от кече винаги трябва да се отстраняват.

Общи положения

Внимание

При изсмукване никога да не се отстранява плоския филтър.

- При достигане на макс. ниво на течността уредът изключва автоматично.
- При не проводими течност (напр. емулсия при пробиване, масла и мазнини) уредът не изключва при пълен резервоар. Нивото на запълване трябва да се проверява непрекъснато и резервоара да се изпразва своевременно.

- След приключване на мокрото изсмукване: Почистете електродите с четка. Почистете резервоара с влажна кърпа и го подсушете.

Връзка с клип

Фигура **C**

Всмукателният маркуч е оборудван със система с клип. Могат да се присъединят всички принадлежности C-35/C-DN-35.

Обслужване

Включване на уреда

- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Свържете уреда към главния прекъсвач.

Почистване на труднодостъпни места

Фигура **D**

- Натиснете блокировката на шасито и свалете всмукателния блок.

Фигура **E**

- Извършете почистване на труднодостъпни места или стъпала.

Изключете уреда.

- Изключете уреда от главния прекъсвач.
- Издърпайте щепсела.

След всяка употреба

- Изпразнете резервоара.
- Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Съхранение на уреда

Фигура **F**

- Съхранявайте изсмукващия маркуч, огънатата част и мрежовия кабел в съответствие с фигурата.
- Уредът да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

Транспорт

Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.*

- За носене хванете уреда за дръжката за носене и за всмукателната тръба.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смяна на плоския филтър

- Отворете капака на филтъра.
- Смяна на плоския филтър.
- Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

Смяна на филтъра за отработен въздух

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Всмукателната глава да се завърти на 180° и да се свали.
- Деблокирайте рамката на филтъра и я свалете.
- Извадете филтъра за отработен въздух от рамката на филтъра.
- Поставете нов филтър за отработен въздух в рамката на филтъра съгласно прегледа на уреда.
- Поставете рамката на филтъра така, че Х да сочи навън.
- Фиксирайте рамката на филтъра.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Почистване на електродите

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Почистете електродите с четка.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Помощ при неизправности

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смукателната турбина не работи

- Проверете кабела, щепсела, предпазителя, контакта и електродите.
- Да се включи уредът.

Всмукващата турбина изключва

- Изпразнете резервоара.

Всмукващата турбина не потегля отново след изпразване на резервоара

- Да се изключи уреда и да се изчака 5 секунди, след 5 секунди да се включи отново.
- Почистете електродите и междинното пространство на електродите с четка.

Смукателната сила намалява

- Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, всмукателния маркуч или плоския филтър.
- Сменете хартиена торбичка или филтърна торбичка от кече.
- Фиксирайте правилно капака на филтъра.
- Смяна на плоския филтър.
- Евентуално почистете филтъра за отработен въздух под течаща вода и го подсушете.

Излизане на прах при изсмукване

- Да се провери коректното монтажно положение на плоския филтър.
- Фиксирайте правилно капака на филтъра.
- Смяна на плоския филтър.
- Евентуално почистете филтъра за отработен въздух под течаща вода и го подсушете.

Изключващата автоматика (мокро изсмукване) не реагира

- Почистете електродите и междинното пространство на електродите с четка.
- Нивото на запълване при електрически непроводими течности да се проверява непрекъснато.
- Подсушете плоския филтър.
- Подсушете филтъра за отработен въздух.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма.

Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за влажно и сухо всмукване

Тип: 1.510-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

Намерили приложение

хармонизирани стандарти:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

-

5.957-945

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Технически данни

		Есо
Напрежение от мрежата	V	220-240
Честота	Hz	50/60
Макс. мощност	W	1380
Номинална мощност	W	1200
Съдържание на резервоара	l	14
Ниво на пълнене на течността	l	4
Количество въздух (макс.)	l/s	61
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Клас защита	--	II
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	mm	35
Дължина x широчина x височина	mm	495 x 460 x 410
Тегло	kg	12,8
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69		
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	70
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	m/s ²	<2,5
Несигурност K	m/s ²	0,2

Захранващ кабел	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Част №	Дължина на кабела
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET - 1
Kasutusjuhendis olevad sümbolid	ET - 1
Sihipärane kasutamine	ET - 1
Seadme elemendid	ET - 2
Kasutuselevõtt	ET - 2
Käsitsemine	ET - 2
Transport	ET - 3
Hoiulepanek	ET - 3
Korrashoid ja tehnohooldus	ET - 3
Abi häirete korral	ET - 3
Garantii	ET - 4
Lisavarustus ja varuosad	ET - 4
CE-vastavusdeklaratsioon	ET - 5
Tehnilised andmed	ET - 6

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Kasutusjuhendis olevad sümbolid

⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ Hoiaatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalsel kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ Hoiaatus

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

- See imur on ette nähtud pörand- ja seinapindade märjalt ja kuivalt puhastamiseks.
- See seade sobib professionaalseks kasutamiseks, nt ehitustöölisele, puuseppadele ja siseruumide ehitusel.

Seadme elemendid

- 1 Filtrikaas
- 2 Madalvolthfilter
- 3 Imemisvoolik
- 4 Pööratav kaablikonks
- 5 Imipea lukustus
- 6 Tööratas
- 7 Transpordiraam
- 8 Mustusemahuti
- 9 Juhtratas
- 10 Imitutsid
- 11 Sõiduraami lukustus
- 12 Pörandadüüs
- 13 Pealüliti
- 14 Imitoru
- 15 Kandekäepide
- 16 Imipea
- 17 Elektroodid
- 18 Filtriraami lukk
- 19 Filtriraam
- 20 Pölv
- 21 Heitõhu filter
- 22 Imitorude alus
- 23 Kaare pesa
- 24 Vuugidüüsi alus
- 25 Heitõhu väljumine
- 26 Võrgukaabel
- 27 Tüübisilt

Kasutuselevõtt

Kuivimemine

Ettevaatust

Madalvolthfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

- Peentolmu imemisel võib lisaks kasutada paberist või fliisist filtrikotti.

Paberfiltrikoti paigaldus

Joonis **A**

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Pange kohale paberist või fliisist filtrikott.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Märgpuhastus

Kummiliistude paigaldus

Joonis **B**

- Harjaribade mahamonteerimine.
- Kummihuulte paigaldamine.

Märkus: Kummiliistude muustriga pool peab jääma väljapoole.

Paberkoti eemaldamine

- Märja mustuse imemiseks tuleb paberist või fliisist filtrikott alati eemaldada.

Üldist

Ettevaatust

Madalvolthfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

- Maksimaalse vedelikutaseme saavutamisel lülitub seade automaatselt välja.
- **Mittejuhtivate vedelike puhul (nt puurimisemulsioon, õlid ja rasvad) ei lülitu seade välja, kui mahuti on täis. Täitumise taset tuleb pidevalt kontrollida ja mahuti õigeaegselt tühendada.**
- Pärast märgimu lõpetamist: Puhastage elektroode harjaga. Puhastage mahutit niiske lapiga ja kuivatage.

Kiirühendus

Joonis **C**

Imivoolik on varustatud kiirühendus-süsteemiga. Ühendada saab kõiki C-35/C-DN-35 lisatarvikuid.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage seade pealülitist sisse.

Raskesti juuredpääsetavate kohtade puhastamine

Joonis **D**

- Vajutage sõiduraami lukustusele ja võtke imimoodul välja.

Joonis **E**

- Puhastage raskesti juuredpääsetavad kohad või trepiastmed.

Seadme väljalülitamine

- Lülitage seade pealülitist välja.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Pärast iga kasutamist

- Tühjendage paak.
- Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Seadme ladustamine

Joonis **F**

- Säilitage imivoolikut, kaart ja toitekaablit nagu joonisel kujutatud.
- Hoidke seadet kuivas ruumis, kaitstuna omavolilise kasutamise vastu.

Transport

Ettevaatust

Vigastusoh! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Kandmiseks võtke kinni seadme kandesangast ja imitorust.
- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoh! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Madalvoltfiltri vahetamine

- Avage filtrikate.
- Vahetage madalvoltfilter.
- Sulgege filtri kate, see peab kuuldavalt kinnituma.

Heitõhu filtri vahetamien

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Keerake imipead 180° ja võtke ära.
- Vabastage filtriraam lukustusest ja võtke välja.
- Võtke heitõhu filter filtriraamist välja.
- Pange filtriraami uus heitõhu filter nagu kujutatud seadme ülevaates.
- Pange filtriraam selliselt kohale, et X oleks suunatud välja.
- Laske filtriraamil asendisse fikseeruda.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Elektroodide puhastamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Puhastage elektroode harjaga.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Imiturbiin ei tööta

- Kontrollige kaablit, pistikut, kaitset, pistikupesast ja elektroode.
- Lülitage seade sisse.

Imiturbiin lülitub välja

- Tühjendage paak.

Imiturbiin ei hakka mahuti tühjendamise järel uuesti tööle

- Lülitage seade välja ja oodake 5 sekundit, lülitage seade 5 sekundi järel uuesti sisse.
- Puhastage elektroode ja elektrootide vahesid harjaga.

Imemisjõud väheneb

- Eemaldage imidüüsi, imitoru, imivooliku või madalvoltiltri ummistused.
- Vahetage välja kohale paberist või fiisist.
- Kinnitage filtri kate korralikult.
- Vahetage madalvoltilfilter.
- Vajadusel puhastage heitõhu filtrit voolava vee all ja kuivatage.

Tolm pääseb imemisel välja

- Kontrollige madalvoltiltri paigaldust.
- Kinnitage filtri kate korralikult.
- Vahetage madalvoltilfilter.
- Vajadusel puhastage heitõhu filtrit voolava vee all ja kuivatage.

Automaatne väljalülitamine (märgimemine) ei käivitu

- Puhastage elektroode ja elektrootide vahesid harjaga.
- Kontrollige mittejuhtiva vedeliku puhul pidevalt täitetaset.
- Kuivatage lamevoltilfilter.
- Kuivatage heitõhu filter.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiata kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiata aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivtolmuimeja
Tüüp: 1.510-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)
2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Kohaldatud riiklikud standardid

-

5.957-945

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehnilised andmed

		Eco
Võrgupinge	V	220-240
Sagedus	Hz	50/60
Maksimaalne võimsus	W	1380
Nominaalvõimsus	W	1200
Paagi maht	l	14
Vedeliku täitekogus	l	4
Õhukogus (maks.)	l/s	61
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Elektrihoitusklass	--	II
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	35
pikkus x laius x kõrgus	mm	495 x 460 x 410
Kaal	kg	12,8
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69		
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	70
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s ²	<2,5
Ebakindlus K	m/s ²	0,2

Võrgukaabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas

oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV - 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli	LV - 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV - 2
Aparāta elementi	LV - 2
Ekspluatācijas uzsākšana	LV - 2
Apkalpošana	LV - 3
Transportēšana	LV - 3
Glabāšana	LV - 3
Kopšana un tehniskā apkope	LV - 3
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV - 3
Garantija	LV - 4
Piederumi un rezerves daļas	LV - 4
CE deklarācija	LV - 5
Tehniskie dati	LV - 6

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar majsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

Bīdīnājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

△ *Brīdinājums*

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

- Putekļu sūcējs ir paredzēts grīdu un sienu virsmu sausajai un mitrajai tīrīšanai.
- Šī ierīce ir piemērota industriālai lietošanai, piem., amatniekiem būvobjektos, galdniekiem un apdares darbos.

Aparāta elementi

- 1 Filtra vāciņš
- 2 Plakani salocītais filtrs.
- 3 Sūkšanas šļūtene
- 4 Kabeļa āķis, grozāms
- 5 Sūkšanas galviņas fiksators
- 6 Ritentiņš
- 7 Rītošā daļa
- 8 Netīrumu tvertne
- 9 Vadrullītis
- 10 Sūkšanas uzgalis
- 11 Rītošās daļas fiksācija
- 12 Sprausla grīdas tīrīšanai
- 13 Galvenais slēdzis
- 14 Sūkšanas caurule
- 15 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 16 Sūkšanas galviņa
- 17 Elektrodi
- 18 Filtra rāmja fiksators
- 19 Filtra rāmis
- 20 Līkums
- 21 Gaisa izplūdes filtrs
- 22 Nodalījums sūkšanas caurulēm
- 23 Līkuma turētājs
- 24 Nodalījums uzgalim savienojumu tīrīšanai
- 25 Gaisa izplūdes atvere
- 26 Tīkla kabelis
- 27 Datu plāksnīte

Ekspluatācijas uzsākšana

Sausā sūkšana

Uzmanību

Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.

- Sūcot smalkus putekļus, papildus var izmantot papīra vai flīsa filtra maisiņu.

Papīra filtra maisiņa ielikšana

Attēls **A**

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Uzlieciet papīra vai flīsa filtra maisiņu.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Mitrā sūkšana

Gumijas mēlīšu pielikšana

Attēls **B**

- Demontējiet suku strēmeles.
- Iemontējiet gumijas mēlītes.

Norāde: gumijas mēlīšu rievotajai malai jābūt vērstai uz ārpusi.

Papīra filtra maisiņa izņemšana

- Uzsūcot slapjus netīrumus, papīra vai flīsa filtra maisiņš vienmēr ir jāizņem.

Vispārīgā informācija

Uzmanību

Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.

- Sasniedzot maksimālo šķidruma līmeni, aparāts automātiski atslēdzas.
- **Strāvu nevadošu šķidrums gadījumā (piemēram, bora emulsija, eļļa un tauki) aparāts, piepildoties tvertnei, netiek atslēgts Pastāvīgi jāpārbauda piepildījuma līmenis un savlaicīgi jāiztukšo tvertne.**
- Pēc mitrās sūkšanas: Ar suku notīrīt elektrodus. Tvertni iztīrīt ar mitru lupatiņu un izžāvēt.

Atsperes aizspiedņu savienojums

Attēls **C**

Sūkšanas šļūtene ir aprīkota ar atsperes aizspiedņu sistēmu. Var būt pieslēgtas visas C-35/C-DN-35 piederumu daļas.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Grūti aizsniedzamu vietu tīrīšana

Attēls D

- Nospiediet ratiņu fiksatoru un izņemiet sūkšanas elementu.

Attēls E

- Veiciet grūti aizsniedzamu vietu vai kāpņu pakāpienu tīrīšanu.

Aparāta izslēgšana

- Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- Izņemiet tīkla kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

- Iztukšojiet tvertni.
- Aparātu no ārpuses un no iekšpusēs iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatiņu.

Aparāta uzglabāšana

Attēls F

- Sūkšanas šļūteni, līkumu un elektrības vadu uzglabājiet atbilstoši attēlam.
- Novietojiet aparātu sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.

Transportēšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks!

Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

- Lai to pārnestu, satveriet aparātu aiz roktura un aiz sūkšanas caurules.
- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks!

Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšstelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Plakanrievu filtra nomaiņa

- Atveriet filtra pārsegu.
- Nomainiet plakanrievu filtru.
- Aizveriet filtra pārsegu, tam dzirdami ir jānofiksējas.

Gaisa izplūdes filtra nomaiņa

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Pagrieziet sūkšanas galviņu par 180° un noņem.
- Atbrīvojiet filtra rāmi un izņemiet ārā.
- Izņemiet gaisa izplūdes filtru no filtra rāmja.
- Ievietojiet filtra rāmī jaunu gaisa izplūdes filtru atbilstoši aparāta pārskatam.
- Filtra rāmi ievietojiet tā, lai X būtu vērsts uz āru.
- Nofiksējiet filtra rāmi.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Elektrodu valymas

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Ar suku notīrīt elektrodus.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Sūkšanas turbīna nedarbojas

- Pārbaudiet kabeli, kontaktdakšu, drošinātāju, kontaktligzdu un elektrodus.
- Ieslēdziet ierīci.

Sūkšanas turbīna atslēdzas

- Iztukšojiet tvertni.

Sūkšanas turbīnu pēc tvertņu iztukšošanas nevar iedarbināt

- Izslēdziet ierīci un pagaidiet 5 sekundes, pēc 5 sekundēm ieslēdziet no jauna.
- Elektrodus un spraugu starp elektrodiem iztīriet ar suku.

Iesūkšanas spēks samazinās

- Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, sūkšanas šļūtenē vai plakanrievu filtrā.
- Nomainiet papīra vai flīsa filtra maisiņu.
- Pareizi nofiksējiet filtra pārsegu.
- Nomainiet plakanrievu filtru.
- Ja nepieciešams, izmazgājiet gaisa izplūdes filtru zem tekoša ūdens un izžāvējiet.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

- Pārbaudiet plakanrievu filtra pareizu montāžas pozīciju.
- Pareizi nofiksējiet filtra pārsegu.
- Nomainiet plakanrievu filtru.
- Ja nepieciešams, izmazgājiet gaisa izplūdes filtru zem tekoša ūdens un izžāvējiet.

Nenostrādā automātiskā atslēgšanās sistēma (mitrā tīrīšana)

- Elektrodus un spraugu starp elektrodiem iztīriet ar suku.
- Pastāvīgi pārbaudiet strāvu nevadošo šķidrums uzpildes līmeni.
- Izžāvējiet plakani salocīto filtru.
- Izžāvējiet gaisa izplūdes filtru.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļsūcējs sauso un mitro
nefīrumu sūkšanai

Tips: 1.510-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Izmantotie valsts standarti:

-

5.957-945

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā
persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Tehniskie dati

		Eco
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240
Frekvence	Hz	50/60
Maks. jauda	W	1380
Nominālā jauda	W	1200
Tvertnes tilpums	l	14
Iepildāmais šķidrums daudzums	l	4
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	61
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Aizsardzības klase	--	II
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	35
Garums x platums x augstums	mm	495 x 460 x 410
Svars	kg	12,8
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40
Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.		
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	70
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s ²	<2,5
Nenoteiktība K	m/s ²	0,2

Tīkla kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT - 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai	LT - 1
Naudojimas pagal paskirtį	LT - 1
Prietaiso dalys	LT - 2
Naudojimo pradžia	LT - 2
Valdymas	LT - 2
Transportavimas	LT - 3
Laikymas	LT - 3
Priežiūra ir aptarnavimas	LT - 3
Pagalba gedimų atveju	LT - 3
Garantija	LT - 4
Priedai ir atsarginės dalys	LT - 4
CE deklaracija	LT - 5
Techniniai duomenys	LT - 6

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitineis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

Įspėjimas

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkėms siurbti.

- Siurblys skirtas sausai ir drėgnai valyti grindų ir sienų paviršius.
- Šis prietaisas tinka komerciniam naudojimui, pavyzdžiui, amatininkams statybvietėse, staliams ir vidaus įrangos darbams.

Prietaiso dalys

- 1 Filtro dangtis
- 2 Plokščiasis gofruotas filtras
- 3 Siurbimo žarna
- 4 Sukamas kabelio kablys
- 5 Siurbimo galvutės fiksatorius
- 6 Rotorius
- 7 Važiuklė
- 8 Purvo rezervuaras
- 9 Vairuojamasis ratukas
- 10 Siurbimo antvamzdis
- 11 Važiuklės fiksatorius
- 12 Antgalis grindims
- 13 Pagrindinis jungiklis
- 14 Siurbimo vamzdis
- 15 Rankena
- 16 Siurblio viršutinė dalis
- 17 Elektrodai
- 18 Filtro korpuso užfiksavimas
- 19 Filtro korpusas
- 20 Jungė
- 21 Išmetamojo oro filtras
- 22 Siurbimo vamzdžių laikiklis
- 23 Atvamzdžio lizdas
- 24 Antgalio siūlėms laikiklis
- 25 Išmetamojo oro anga
- 26 Elektros laidas
- 27 Duomenų lentelė

Naudojimo pradžia

Sausas valymas

Atsargiai

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

- Siurbdami smulkias dulkes, galite papildomai naudoti popierinį arba medžiaginį filtro maišelį.

Popierinio filtro maišelio įdėjimas

Paveikslas **A**

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Uždėkite popierinį arba medžiaginį filtro maišelį.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Drėgnas valymas

Guminių apvadėlių uždėjimas

Paveikslas **B**

- Išmontuokite šepetinį apvadą.
- Sumontuokite guminius apvadėlius.

Pastaba: grublėta guminių apvadėlių pusė turi būti išorėje.

Pašalinkite popierinį filtro maišelį.

- Siurbdami drėgnus nešvarumus, būtina išimkite popierinį arba medžiaginį filtro maišelį.

Bendroji informacija

Atsargiai

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

- Pasiekus maksimalų skysčio kiekį, prietaisas automatiškai išsijungia.
- **Siurbiant nelaidžius skysčius (pavyzdžiui, gręžimo emulsijas, aliejus ir tepalus) prietaisas, prisipildžius rezervuarui, neišsijungs. Reikia nuolat tikrinti rezervuaro prisipildymą ir jį laiku ištuštinti.**
- Baigę siurbti drėgnus nešvarumus: elektrodus nuvalykite šepetiu. Talpyklą išvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite.

Jungiamasis spaustukas

Paveikslas **C**

Siurblio žarna turi spaustukų sistemą. Galima prijungti visus C-35/C-DN-35 priedus.

Valdymas

Prietaiso įjungimas

- Įkiškite elektros laido kištuką.
- Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Sunkiai pasiekiamų vietų valymas

Paveikslas **D**

- Paspauskite važiuklės fiksatorių ir nuimkite siurbimo galvą.

Paveikslas **E**

- Valykite sunkiai prieinamas vietas arba laiptų pakopas.

Prietaiso išjungimas

- Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- Ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

- Ištuštinkite kamerą.
- Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Prietaiso laikymas

Paveikslas **F**

- Siurbimo žarną, vamzdžio alkūnę ir elektros laidą saugokite, kaip parodyta paveiksle.
- Prietaisą palikite sausoje, pašaliniam neprieinamoje patalpoje.

Transportavimas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus!

Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

- Norėdami nešti prietaisą, kelkite už rankenos ir siurbimo vamzdžio.
- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirėtų.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Plokščiojo klostuoto filtro keitimas

- Atidarykite filtro dangtelį.
- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.
- Uždarykite filtro dangtelį taip, kad girdimai užsikisėtų.

Išmetamojo oro filtro keitimas

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Siurblio galvutę pasukite 180° kampu.
- Atblokuokite ir išimkite filtro korpusą.
- Iš filtro korpuso išimkite išmetamojo oro filtrą.
- Pagal prietaiso brėžinį į filtro korpusą įstatykite naują išmetamojo oro filtrą.
- Filtro korpusą įstatykite taip, kad ženklas „X“ būtų nukreiptas į išorę.
- Užfiksuokite filtro korpusą.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Elektrodų valymas

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Elektrodus nuvalykite šepetėliu.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Siurblio turbina neveikia

- Patikrinkite laidą, kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.
- Įjunkite prietaisą.

Siurblio turbina išsijungia

- Ištuštinkite kamerą.

Ištuštinus rezervuarą siurblio turbina vis dar neveikia

- Išjunkite prietaisą ir, 5 sekundes palaukę, jį vėl įjunkite.
- Šepečiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.

Sumažėjo siurbimo jėga

- Pašalinkite susidariusius kamščius iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, siurbimo žarnos ar plokščiojo klostuoto filtro.
- Pakeiskite popierinį arba medžiaginį filtro maišelį.
- Tinkamai užfiksuokite filtro dangtelį.
- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.
- Jei reikia, išmetamojo oro filtrą nuplaukite vandens srove ir išdžiovinkite.

Siurbimo metu dulksės šalinamos laukan

- Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas plokščiasis klostuotas filtras.
- Tinkamai užfiksuokite filtro dangtelį.
- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.
- Jei reikia, išmetamojo oro filtrą nuplaukite vandens srove ir išdžiovinkite.

Automatinė išjungimo sistema (drėgno valymo metu) nereaguoja

- Šepečiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.
- Nuolat stebėkite elektros srovei nelaidaus skysčio kiekį.
- Išdžiovinkite plokščiąjį klostuotąjį filtrą.
- Išdžiovinkite išmetamojo oro filtrą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

CE deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Drėgno ir sauso valymo siurblys

Tipas: 1.510-xxx

Specialios EB direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008


Taikomi nacionaliniai standartai:

-

5.957-945

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Techniniai duomenys

		Eco
Tinklo įtampa	V	220-240
Dažnis	Hz	50/60
Maks. galia	W	1380
Nominalioji galia	W	1200
Kameros talpa	l	14
Skysčio užpildymo lygis	l	4
Oro kiekis (maks.)	l/s	61
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Apsaugos klasė	--	II
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	35
Ilgis x plotis x aukštis	mm	495 x 460 x 410
Svoris	kg	12,8
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69		
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	70
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s ²	<2,5
Nesaugumas K	m/s ²	0,2

Maitinimo kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CH	6.649-735.0	7,5 m



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Перелік

Захист навколишнього середовища	UK - 1
Знаки у посібнику	UK - 1
Правильне застосування	UK - 2
Елементи приладу	UK - 2
Введення в експлуатацію	UK - 2
Експлуатація	UK - 3
Транспортування	UK - 3
Зберігання	UK - 3
Догляд та технічне обслуговування	UK - 3
Допомога у випадку неполадок	UK - 4
Гарантія	UK - 5
Приладдя й запасні деталі	UK - 5
Заява про відповідність вимогам CE	UK - 5
Технічні характеристики	UK - 6

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Знаки у посібнику

⚠ Обережно!

Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

⚠ Попередження

Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

- Цей пилосос призначений для вологого та сухого очищення підлоги і стін.
- Цей професійний пристрій використовується, наприклад, кваліфікованими будівельниками, столярами і при внутрішній обробці.

Елементи приладу

- 1 Кришка фільтру
- 2 Плоский складчастий фільтр
- 3 Всмоктуючий шланг
- 4 Гачки для кабелю, що обертаються
- 5 Фіксація головки всмоктування
- 6 Робоче колесо
- 7 Ходова частина
- 8 Ємкість для бруду
- 9 Спрямовувальний валець
- 10 Усмоктувальний патрубок
- 11 Фіксація ходової частини
- 12 Сопло для полу
- 13 Головний вимикач
- 14 Всмоктувальна трубка
- 15 Ручка
- 16 Головка всмоктування
- 17 Електроди
- 18 Система блокування рами фільтру
- 19 Рама фільтру
- 20 Всмоктувальне коліно
- 21 Фільтр для очищення повітря, що відходить
- 22 Місце зберігання всмоктувальних трубок
- 23 Тримач для коліна
- 24 Місце зберігання насадки для стиків
- 25 Вихід відхідного повітря
- 26 Мережевий кабель
- 27 Заводська табличка

Введення в експлуатацію

Пилосос для сухої очистки

Увага!

Забороняється видалення складчастого фільтра під час роботи.

- При всмоктуванні дрібного пилу додатково може використовуватися паперовий фільтрувальний пакет або фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.

Установка паперового фільтр-пакету Малюнок А

- ➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- ➔ Надягти паперовий фільтрувальний пакет або фільтр з нетканого матеріалу.
- ➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Вологе прибирання

Установка гумових губок

Малюнок Б

- ➔ Зняти щітки.
- ➔ Встановити гумові губки.

Вказівка: Структурована сторона гумових губок має дивитись назовні.

Зніміть паперовий фільтр-пакет

- При всмоктуванні вологого пилу завжди необхідно знімати паперовий фільтрувальний пакет або фільтр з нетканого матеріалу.

Загальні положення

Увага!

Забороняється видалення складчастого фільтра під час роботи.

- При досягненні максимального рівня рідини прилад автоматично відключається.
- Під час роботи з непровідними рідинами (наприклад, рідини для охолодження при свердлінні, мастила та жири), при наповненні резервуару пристрій не

відключається. Рівень заповнення повинен постійно контролюватися, а з резервуару необхідно вчасно видаляти вміст.

- Після завершення чищення у вологому режимі: Електроди очистити за допомогою щітки. Резервуар очистити за допомогою вологого рушника та висушити.

Пружинний контакт

Малюнок **С**

Всмоктуючий шланг оснащено пружинною системою. Може бути під'єднано будь-яке допоміжне обладнання C-35/C-DN-35.

Експлуатація

Ввімкнення пристрою.

- Вставте штепсельну вилку.
- Увімкнути пристрій через головний вмикач.

Очищення важкодоступних місць

Малюнок **Д**

- Натиснути на блокування шасі та вийняти всмоктувальний пристрій.

Малюнок **Е**

- Провести очищення важкодоступних місць або сходів.

Вимкнути пристрій

- Вимкнути пристрій через головний вмикач.
- Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

Після кожного використання

- Випорожнити резервуар.
- Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологим рушником.

Зберігати пристрій

Малюнок **І**

- Зберігати всмоктувальний шланг, коліно та мережний шнур, як вказано на малюнку.
- Зберігайте пристрій у сухому приміщенні та захищайте від недозволеного використання.

Транспортування

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- Для перенесення приладу необхідно брати прилад за ручку та за всмоктувальну трубу.
- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Заміна складчастого фільтра

- Відкрити кришку фільтра.
- Замініть складчастий фільтр.
- Закрити кришку фільтра так, щоб було чути щиклик.

Замінити фільтр фільтр для очищення відхідного повітря.

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Поверніть всмоктуючу головку на 180° та зніміть її.
- Розблокувати та вийняти раму фільтра.
- Вийняти з рами фільтр для очищення відхідного повітря.
- Вставити в корпус рами фільтра новий фільтр для очищення відхідного повітря згідно з інструкцією до приладу.
- Вставити раму фільтра таким чином, щоб X вказував назовні.
- Зафіксувати раму фільтра.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Очистити електроди

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Електроди очистити за допомогою щітки.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Допомога у випадку неполадок

⚠ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Всмоктувальна турбіна не працює.

- Перевірити кабель, штекер, запобіжник, розетку та електроди.
- Включіть пристрій.

Всмоктувальна турбіна відключається

- Випорожнити резервуар.

Після спустошення бака всмоктувальна турбіна не запускається

- Вимкнути прилад і почекати 5 секунд, після чого знову увімкнути прилад.
- Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки..

Знизилась сила всмоктування

- Видалити сміття з всмоктувального сопла, всмоктувальної трубки, всмоктувального шланга або складчастого фільтра.
- Замінити паперовий фільтрувальний пакет або фільтр з нетканого матеріалу.
- Правильно зафіксувати кришка фільтра.
- Замініть складчастий фільтр.
- При необхідності промити фільтр для вихідного повітря під протічною водою та просушити.

При всмоктуванні виходить пил

- Перевірити правильність установки складчастого фільтра.
- Правильно зафіксувати кришка фільтра.
- Замініть складчастий фільтр.
- При необхідності промити фільтр для вихідного повітря під протічною водою та просушити.

Автоматичне відключення (чищення у вологому режимі) не спрацьовує

- Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки..
- При роботі з непровідною рідиною слід постійно контролювати рівень заповнення.
- Просушити складчастий фільтр.
- Просушити фільтр для вихідного повітря.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Заява про відповідність вимогам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Пилосос для сухого та вологого всмоктування
Тип: 1.510-xxx

Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008


Запропоновані національні норми

-

5.957-945

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

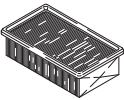
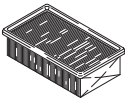


Winnenden, 2010/09/01

Технічні характеристики

		Eco
Номінальна напруга	V	220-240
Частота	Hz	50/60
Макс. потужність	W	1380
Номінальна потужність	W	1200
Місткість резервуару	l	14
Об'єм заповнення рідини	l	4
Кількість повітря (макс.)	l/s	61
Нижній тиск (макс.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Клас захисту	--	II
Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID)	mm	35
Довжина x ширина x висота	mm	495 x 460 x 410
Вага	kg	12,8
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69		
Рівень шуму L_{pA}	dB(A)	70
Небезпека K_{pA}	dB(A)	1
Значення вібрації рука-плече	m/s ²	<2,5
Небезпека K	m/s ²	0,2

Мережний кабель	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	№ деталі	Довжина кабелю
EUR	6.649-676.0	7,5 m
GB	6.649-736.0	7,5 m
CN	6.649-735.0	7,5 m

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres


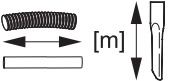

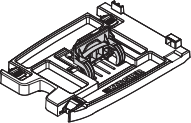



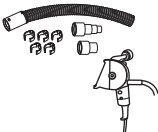




				
	Flachfaltfilter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	Flachfaltfilter (PES) * Flat pleated filter (PES) * Filtre plat à plis (PES) *	Papierfiltertüte 2-lagig * Paper filter bag double layered * Sachet filtre à 2 épaisseurs *	Vliesfiltertüte Fleece filter bag Sachet filtre en tissu non tissé
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence	6.904-156	6.906-123	6.904-406	6.904-407
Menge Quantity Quantité	1	1	10	5
Normalstäube Normal dust Poussières normales	X	X	X	X
Feinstäube Fine dust Poussières fines	X		X	X
Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	X	X	X	X
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletés humides		X		







* Staubklasse M, Rückhaltevermögen $\geq 99,9\%$

* Dust class M, Retention $\geq 99,9\%$

* Classe de poussière M, Conservation $\geq 99,9\%$

Zubehör / Accessories / Accessoires

		\varnothing [mm]	 [m]	 [mm]
	2.641-982			
	4.440-626 4.440-653	CDN 35 CDN 35 EL	2,5 2,5	
	6.906-208 6.906-241 6.906-242	C 35 C 35 C 35	2,5 4,0 10,0	
	6.906-237 6.906-277	C 35 C 35 EL Verlängerung, extension, rallonge		
	2.639-483	DN 35	0,45	
	2.639-484 2.862-167	DN 35/27 DN 35/27 EL	3,5 3,5	
	5.453-042	C 35 EL		
	5.031-718 5.031-939	DN 35 DN 35 EL		
	6.902-152	DN 35 M	0,33	

	6.906-513 6.906-384	DN 35 DN 35 M		360 370
	6.906-511	DN 35		270
	6.900-922 6.906-240	DN 35 M DN 35	0,5 0,25	
	6.902-104	DN 35	0,2	
	6.903-862	DN 35		
	6.900-425 2.863-147	DN 35 hard DN 35 soft	0,25 0,23	

EL = elektrisch leitend, electrical conductive,
conducteur électrique

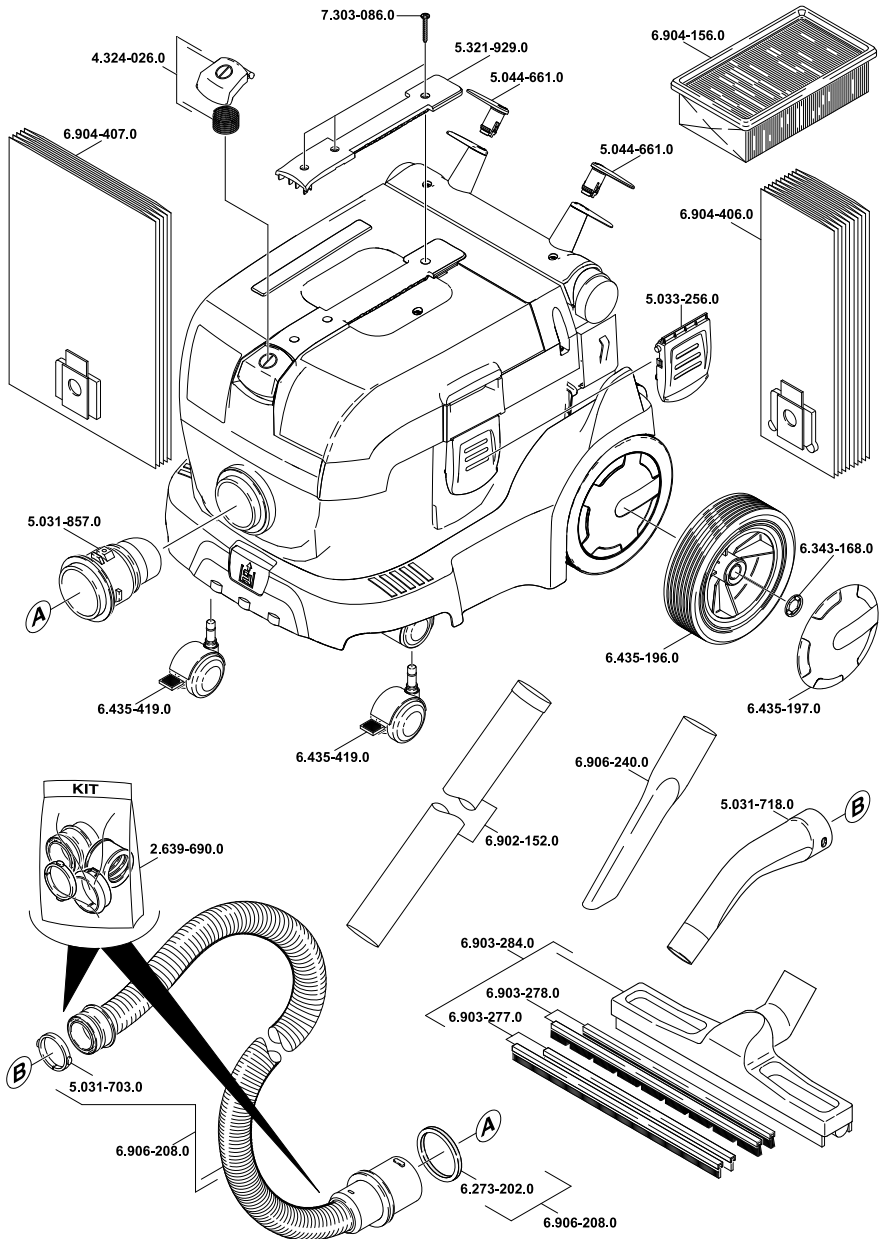
C = Clip-Verbindung, Clip connection,
Connexion de clip

DN = Konus-Verbindung, Cone connection,
Connexion de cône

M = Metall, metal, métal

Oil = ölbeständig, oil resistant, résistant à l'huile

NT 14/1 Eco



5.963-211.0 22.07.2009

AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AR Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koomang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Ahames,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásréut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za